

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 décembre 2013

PROJET DE LOI
portant dispositions diverses
en matière électorale

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 december 2013

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen
inzake verkiezingen

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'État.....	19
5. Projet de loi.....	20
6. Annexe.....	31

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State	19
5. Wetsontwerp.....	20
6. Bijlage	31

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 décembre 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 4 décembre 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 4 december 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 4 december 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezeggingen (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi apporte différentes modifications et innovations dans le processus d'organisation des élections des Chambres législatives fédérales et des Parlements de Région et de Communauté, à savoir:

la mention possible sur l'acte de présentation de candidats du prénom usuel du candidat, la possibilité pour tous les candidats des deux sexes de compléter leur identité avec le nom de leur époux (-se), l'obligation de mentionner le nom d'un candidat en majuscule sur un bulletin ou un écran de vote et la possibilité de suppléance du président d'un bureau principal de collège ou de circonscription, en cas d'indisponibilité de celui-ci, lors de la procédure de validation des écrans de vote automatisé.

Le présent projet de loi vise également à ce que la publication des résultats électoraux soit réalisée déjà au niveau de la commune pour les élections des Chambres législatives fédérales et des Parlements de région et de communauté.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp brengt aan de organisatie van de verkiezingen voor de Federale Wetgevende Kamers en voor de Gewest- en Gemeenschapsparlementen verschillende wijzigingen en vernieuwingen aan, namelijk:

de vermelding op de voordrachtsakte van kandidaten van de gebruikelijke maar niet officiële voornaam van de kandidaat, de mogelijkheid voor alle kandidaten van beide geslacht om hun identiteit aan te vullen met de naam van hun echtgeno(o)t(e), de verplichting om de naam van een kandidaat met een hoofdletter te vermelden op een stembiljet of het kiesscherf en de mogelijkheid tot plaatsvervanging van de voorzitter van een college- of kieskringhoofdbureau, in geval van zijn onbeschikbaarheid, bij de procedure voor de validatie van de geautomatiseerde kiesscherfmen.

Dit wetsontwerp heeft eveneens als doel om de verkiezingsuitslagen reeds op gemeentelijk niveau bekend te maken voor de verkiezingen van de Wetgevende Kamers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

À la lumière des expériences connues lors des élections européennes et régionales du 7 juin 2009 et des élections législatives fédérales du 13 juin 2010, le présent projet de loi vise à apporter différentes modifications et innovations dans le processus d'organisation des élections des Chambres législatives fédérales et des Parlements de région et de communauté.

Il reprend des modifications comme la mention sur l'acte de présentation de candidats du prénom usuel mais non officiel sous lequel ceux-ci souhaitent se présenter ("connu comme" — le "connu comme" est le prénom sous lequel une personne est appelée habituellement et qui figurera sur les bulletins et écrans de vote si le candidat en fait la demande sur présentation d'un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire; il s'agit des cas où par exemple un candidat prénommé "Etienne" souhaite être présenté sur le bulletin sous le prénom "Stéphane" sous lequel il est connu. Une base légale et uniforme est ainsi donnée à une pratique qui est déjà d'application depuis plusieurs années dans les bureaux électoraux principaux. Par contre et comme par le passé, la simple abréviation d'un prénom figurant sur l'acte de naissance (par exemple Fred pour Alfred ou Frédéric; Jef pour Joseph, *etc.*) est quant à elle autorisée sans présentation d'un acte de notoriété. Le candidat indique alors son prénom complet sur la liste de candidats et demande par écrit, lors du dépôt de sa candidature, que le prénom abrégé soit indiqué sur le bulletin de vote. Il existe, en outre, la possibilité pour tous les candidats des deux sexes de compléter leur identité avec le nom de leur époux (-se), l'obligation de mentionner le nom d'un candidat en majuscule sur un bulletin ou un écran de vote et la possibilité de suppléance du président d'un bureau principal de collège ou de circonscription, en cas d'indisponibilité de celui-ci, lors de la procédure de validation des écrans de vote automatisé.

Il reprend également une modification de la législation électorale faisant suite à une étude de l'Académie royale flamande des Sciences et des Arts, étude rédigée — en novembre 2011 — à l'attention du Parlement fédéral qui est relative à la maximalisation de la richesse d'informations des élections.

Cette Académie plaidait dans cette étude pour le recensement et la publication des votes lors des élections fédérales, régionales et européennes au niveau communal et non plus au niveau cantonal comme

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In het licht van de ervaringen die opgedaan werden tijdens de Europese en regionale verkiezingen van 7 juni 2009 en de federale wetgevende verkiezingen van 13 juni 2010, heeft onderhavig wetsontwerp als doel verschillende wijzigingen en vernieuwingen aan te brengen aan het organisatieproces van de verkiezingen van de Federale Wetgevende Kamers en de gewest- en gemeenschapsparlamenten.

Het bevat wijzigingen zoals de vermelding op de voordrachtsakte van kandidaten van de gebruikelijke maar niet officiële voornaam waaronder deze zich wensen voor te stellen ("gekend als" — dit betekent de voornaam met dewelke een persoon gewoonlijk genoemd wordt en die zal voorkomen op de stembiljetten en -schermen, als de kandidaat dit aanvraagt met de voorlegging van een akte van bekendheid die wordt opgesteld door een vrederechter of notaris; het betreft hier bijvoorbeeld de kandidaat met de voornaam "Etienne" die zich wenst voor te stellen op het stembiljet met de voornaam "Stefaan" onder de welke hij gekend is. Hierdoor wordt een wettelijke en uniforme basis verleend aan een praktijk die reeds jarenlang van toepassing is in de kieshoofdbureaus. Anderzijds en zoals reeds het geval in het verleden is de afkorting van een voornaam voorkomend in de geboorteakte (bvb. Fred voor Alfred of Frederik; Jef voor Jozef enz.) wel toegelaten zonder de voorlegging van een akte van bekendheid. De kandidaat vermeldt dan zijn volledige voornaam op de kandidatenlijst en verzoekt schriftelijk bij zijn kandidatuur de afgekorte voornaam te zetten op het stembiljet. Verder is er de mogelijkheid voor alle kandidaten van beide geslacht om hun identiteit aan te vullen met de naam van hun echtgeno(o)t(e), de verplichting om de naam van een kandidaat met een hoofdletter te vermelden op een stembiljet of het kiesschermbord en de mogelijkheid tot plaatsvervangende voorzitter van een college- of kieskringhoofdbureau, in geval van zijn onbeschikbaarheid, bij de procedure voor de validatie van de geautomatiseerde kiesschermen.

Het bevat eveneens een wijziging van de kieswetgeving ten gevolge van een studie van de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten die in november 2011 opgesteld werd ter attentie van het Federale Parlement en die gaat over de maximalisering van de informatierijkdom van de verkiezingen.

Deze Academie pleitte in deze studie voor de opneming en bekendmaking van de stemmen tijdens de federale, regionale en Europese verkiezingen op gemeentelijk niveau en niet meer op kantonniveau

c'est le cas actuellement. Ceci afin de maximaliser les données électorales à un niveau sociologique et politique relevant.

Le présent projet de loi vise donc à ce que la publication des résultats électoraux soit réalisée déjà au niveau de la commune pour les élections qui sont de compétence fédérale (élections du Parlement européen, des Chambres législatives fédérales et des Parlements de région et de communauté).

L'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi a été donné le 12 août 2013. Aucune observation n'a été émise.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2, 3 12, 13, 15, 20 à 23, 28 à 29, 34, 36 et 39

Par ces modifications, la publication des résultats électoraux sera effectuée déjà au niveau de la commune.

Dans cette optique, le bureau principal de canton est maintenu. La structure du canton pour l'organisation des élections fédérales reste donc inchangée (cela signifie que la constitution des bureaux de vote et de dépouillement ainsi que la désignation des membres des bureaux électoraux restent sous la compétence du président du bureau principal de canton). Mais au niveau du dépouillement et de la publication des résultats, le bureau principal organise son travail de recensement pour effectuer une publication par commune du ressort de ce canton.

Ainsi pour le vote papier, les bureaux de dépouillement compteront uniquement des bureaux de vote provenant d'une même commune du canton. À titre d'exemple, l'organisation des bureaux de dépouillement pourra donc être effectuée comme suit:

zoals dit nu het geval is. Op deze manier zouden de kiesgegevens gemaximaliseerd worden op een relevant sociologisch en politiek niveau.

Dit wetsontwerp heeft dus als doel om de verkiezingsuitslagen reeds op gemeentelijk niveau bekend te maken voor de verkiezingen die onder federale bevoegdheid vallen (verkiezingen van het Europees Parlement, van de Wetgevende Kamers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten).

Het advies van de Raad van State op het voorontwerp van wet werd gegeven op 12 augustus 2013. Er werd geen enkele opmerking geformuleerd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2, 3, 12, 13, 15, 20 tot 23, 28 tot 29, 34, 36 en 39

Door deze wijzigingen zou de bekendmaking van de verkiezingsuitslagen reeds op gemeentelijk niveau gebeuren.

Vanuit dit standpunt blijft het kantonhoofdbureau behouden. De structuur van het kanton voor de organisatie van de federale verkiezingen blijft ongewijzigd (dat betekent dat de inrichting van stem- en stemopnemingsbureaus en de aanwijzing van de leden van de kiesbureaus onder de bevoegdheid van de voorzitter van het kantonhoofdbureau blijven). Maar op vlak van stemopneming en bekendmaking van de uitslagen, organiseert het hoofdbureau zijn telwerk zo dat een bekendmaking per gemeente van het ambtsgebied van dit kanton mogelijk is.

Voor de stemming op papier zullen de stemopnemingsbureaus zo enkel de stembureaus tellen die in eenzelfde gemeente van een kanton liggen. Ter informatie, de organisatie van de stemopnemingsbureaus zal dus als volgt kunnen gebeuren:

Canton-Kanton										
Commune/Gemeente A			Commune/Gemeente B					Commune/Gemeente C		
Bureau de vote/ Stem- bureau 1	Bureau de vote/ Stem- bureau 2	Bureau de vote/ Stem- bureau 3	Bureau de vote/ Stem- bureau 4	Bureau de vote/ Stem- bureau 5	Bureau de vote/ Stem- bureau 6	Bureau de vote/ Stem- bureau 7	Bureau de vote/ Stem- bureau 8	Bureau de vote/ Stem- bureau 9	Bureau de vote/ Stem- bureau 10	Bureau de vote/ Stem- bureau 11
Bureau de dépouillement/ Stemopnemings- bureau 1			Bureau de dépouillement/ Stemopnemings- bureau 2			Bureau de dépouillement/ Stemopnemings- bureau 3		Bureau de dépouillement/ Stemopnemings- bureau 4		

Pour le vote électronique, une totalisation intermédiaire avec les supports de mémoire électronique de tous les bureaux de vote d'une même commune du canton sera réalisée.

Voor de elektronische stemming zal een tussentelling gebeuren met de elektronische gegevensdragers van alle stembureaus van eenzelfde kanton.

Canton-Kanton										
Commune/Gemeente A			Commune/Gemeente B					Commune/Gemeente C		
Bureau de vote/ Stem-bureau 1	Bureau de vote/ Stem-bureau 2	Bureau de vote/ Stem-bureau 3	Bureau de vote/ Stem-bureau 4	Bureau de vote/ Stem-bureau 5	Bureau de vote/ Stem-bureau 6	Bureau de vote/ Stem-bureau 7	Bureau de vote/ Stem-bureau 8	Bureau de vote/ Stem-bureau 9	Bureau de vote/ Stem-bureau 10	Bureau de vote/ Stem-bureau 11
Totalisation intermédiaire pour la commune A/ <i>Tussentelling voor de gemeente A</i>			Totalisation intermédiaire pour la commune B/ <i>Tussentelling voor de gemeente B</i>					Totalisation intermédiaire pour la commune C/ <i>Tussentelling voor de gemeente C</i>		
Totalisation pour le canton / <i>Telling voor het kanton</i>										

Art. 4

Les opérations de préparation d'un bureau de vote tant traditionnel (vote papier) qu'automatisé, préalable à l'ouverture de celui-ci, demandant un certain temps, la présente modification vise à permettre aux bureaux de vote d'entamer ces opérations avant 7h45 et non plus à partir de cette heure précise.

Art. 5

Cette modification vise à supprimer la possibilité pour une commune de mentionner, sur la convocation d'un électeur, le nom du conjoint de celui-ci, cette pratique étant tombée en désuétude.

Art. 6, 16, 24 et 30

Cette modification vise à abroger dans la législation électorale une disposition rendue inutile suite aux modifications précédentes apportées au calendrier électoral. Cette disposition - visant à avancer de quarante-huit heures toutes les opérations électorales si le vingtième jour avant une élection fédérale (ou vingt-septième jour en cas d'élections régionales) est un jour férié - est désuète: des modifications électorales précédentes prévoient clairement l'organisation d'opérations à certains jours précis du calendrier électoral même si ce jour est un jour férié.

Art. 4

Aangezien de verrichtingen om een stembureau voor te bereiden vóór de opening hiervan, of het nu om een traditioneel (stemming op papier) of geautomatiseerd stembureau gaat, een zekere tijd vraagt, is het doel van deze wijziging om het mogelijk te maken voor de stembureaus om met deze verrichtingen te beginnen voor 7.45 u. en niet vanaf dit precieze uur.

Art. 5

Deze wijziging beoogt de schrapping van de mogelijkheid voor een gemeente om, op de oproepingsbrief van een kiezer, de naam te vermelden van diens echtgenoot, aangezien deze praktijk in onbruik is geraakt.

Art. 6, 16, 24 en 30

Deze wijziging beoogt de opheffing in de kieswetgeving van een bepaling die onnuttig is geworden ten gevolge van de voorafgaande wijzigingen die aangebracht werden aan de kieskalender. Deze bepaling — die alle kiesverrichtingen achtenveertig uren vervroegt als de twintigste dag voor een federale verkiezing (of zevenentwintigste dag in geval van regionale verkiezingen) een feestdag is — is verouderd: voorafgaande kieswijzigingen bepalen duidelijk de organisatie van verrichtingen op bepaalde precieze dagen van de kieskalender, zelfs indien deze dag een feestdag is.

Art. 7, 17, 25 et 31

Cette modification vise à:

— étendre les indications qui doivent être présentes dans un acte de présentation de candidats. Non seulement les nom et prénoms officiels, tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, doivent être indiqués mais également, le cas échéant, le prénom sous lequel les candidats souhaitent se présenter (“connu comme”), ceci afin d’éviter toute erreur lors de la réalisation des bulletins ou écrans de vote.

— permettre tant aux candidats qu’aux candidates marié(e)s ou veufs (-ves), de faire précéder ou suivre leur identité du nom de leur époux (ou épouse) ou de leur époux décédé (ou épouse décédée). En effet, compte tenu du principe d’égalité entre les deux sexes garanti par les articles 10, alinéa 3, et 11 bis (“La loi, le décret ou la règle visée à l’article 134 garantissent aux femmes et aux hommes l’égal exercice de leurs droits et libertés, et favorisent notamment leur égal accès aux mandats électifs et publics”) de la Constitution, il convient de permettre également à un homme de prétendre à ce que son nom patronymique soit précédé ou suivi, sur le bulletin ou sur l’écran de vote, par celui de son époux (-se). Dans la jurisprudence de la Cour Constitutionnelle, il est d’ailleurs mentionné à plusieurs reprises: “Les articles 10, 11 et 11 bis de la Constitution ont une portée générale. Ils interdisent toute discrimination, quelle qu’en soit l’origine: les règles constitutionnelles d’égalité et de non-discrimination sont d’application à l’égard de tous les droits et de toutes les libertés reconnus aux Belges, en ce compris ceux résultant des conventions internationales liant la Belgique, rendues applicables dans l’ordre juridique interne par un acte d’assentiment et ayant effet direct” (Cour Constitutionnelle, Arrêts n° 62/93 du 15 juillet 1993, 76/99 du 30 juin 1999 et 159/2004 du 20 octobre 2004).

Art. 8

Cette modification vise à supprimer l’alinéa 2 de l’article 122 du Code électoral, l’énoncé de cet alinéa n’étant plus en concordance avec les moyens technologiques actuellement connus pour enregistrer la résidence principale d’un citoyen.

Art. 7, 17, 25 et 31

Deze wijziging heeft volgende doeleinden:

— uitbreiding van de vermeldingen die de voordrachtsakte van kandidaten moet bevatten. Niet enkel de officiële naam en voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, moeten vermeld worden, maar desgevallend eveneens de voor-naam waaronder de kandidaten zich wensen voor te stellen (“gekend als”), dit om elke vergissing te vermijden bij het opstellen van de stembiljetten of kiesschermen;

— het zowel voor de gehuwde kandidaten als voor de weduw(naar)en mogelijk maken om hun identiteit te laten voorafgaan of volgen door de naam van hun echtgenoot (of echtgenote) of overleden echtgenoot (of overleden echtgenote). Rekening houdend met het principe van gelijkheid tussen de twee geslachten dat verzekerd wordt door de artikelen 10, derde lid, en 11 bis (“De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden, en bevorderen meer bepaald hun gelijke toegang tot de door verkiezing verkregen mandaten en de openbare mandaten”) van de Grondwet, dient het immers eveneens toegestaan te worden dat een man zijn familienaam op het stembiljet of het kiesscherf wil laten voorafgaan door die van zijn echtgeno(o)t(e). In de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, wordt bovendien meermaals het volgende vermeld: “De artikelen 10, 11 en 11 bis van de Grondwet hebben een algemene draagwijdte. Zij verbieden elke discriminatie, ongeacht de oorsprong ervan: de grondwettelijke regels van gelijkheid en van niet-discriminatie zijn van toepassing ten aanzien van alle rechten en vrijheden die aan de Belgen zijn toegekend met inbegrip van die welke voortvloeien uit internationale verdragsbepalingen die België binden, door een akte van instemming in de interne rechtsorde toepasselijk zijn gemaakt en directe werking hebben.” (Grondwettelijk Hof, Arresten nr. 62/93 van 15 juli 1993, 76/99 van 30 juni 1999 en 159/2004 van 20 oktober 2004).

Art. 8

Deze wijziging strekt ertoe het tweede lid te schrappen van artikel 122 van het Kieswetboek, aangezien de tekst van dit lid niet meer in overeenstemming is met de technologische middelen die momenteel gekend zijn om de hoofdverblijfplaats van een burger te registreren.

Art. 9, 18, 26 et 32

La modification apportée à ces dispositions vise à ce que soient indiqués, sur les affiches placardées par les bureaux principaux de collège ou de circonscription, les noms et prénoms sous lesquels les candidats seront présentés sur les bulletins ou écrans de vote (nom officiel ou “connu comme”), ceci afin d’éviter toute méprise dans le chef des électeurs.

Art. 10, 19, 27, 33 et 35

Afin d’éviter un manque de cohérence au niveau de la présentation des bulletins ou des écrans de vote d’une circonscription à une autre ou entre les bulletins et les écrans de vote d’une même circonscription, cette modification vise à rendre obligatoire la rédaction, en premier lieu, du nom de famille en lettres majuscules.

Art. 11

Les handicaps peuvent être de divers types: physique, intellectuel ou sensoriel.

Il est important d’évoluer vers une définition plus large des handicaps pris en considération dans le cadre de la législation électorale en ne se limitant plus comme actuellement, quant à la possibilité pour la personne handicapée d’être accompagnée par une personne de son choix dans l’isoloir, à la seule “infirmité physique”. L’objectif est de pouvoir prendre en considération tout handicap physique, intellectuel ou sensoriel, en reconnaissant par-là l’importance pour tous, et au-delà d’un quelconque handicap, de rendre accessible l’exercice du droit de vote.

Art. 14

Cette modification vise à abroger l’article 160 du Code électoral dont l’énoncé est en contradiction avec d’autres dispositions du même Code. Cette disposition — prévoyant en effet le dépouillement, au sein d’un même bureau, en premier lieu des bulletins pour la Chambre et en second lieu de ceux pour le Sénat — n’est plus d’application depuis la modification de l’article 149 du Code électoral qui prévoit le dépouillement des bulletins de la Chambre et du Sénat par des bureaux de dépouillement distincts dans chaque circonscription.

Art. 9, 18, 26 en 32

De aangebrachte wijziging aan deze bepalingen heeft als doel om, op de affiches die uitgehangen worden door de college- of kieskringhoofdbureaus, de namen en voornamen te vermelden onder welke de kandidaten voorgesteld zullen worden op de stembiljetten of kieschermen (officiële naam of “gekend als”),dit om elke vergissing bij de kiezers te vermijden.

Art. 10,19, 27, 33 en 35

Om een gebrek aan coherentie op het vlak van de voorstelling van de stembiljetten of kiesschermen te voorkomen van één kieskring met een andere of tussen de stembiljetten en de kiesschermen van eenzelfde kieskring, bestaan deze wijzigingen erin om verplicht eerst te familienaam te vermelden in hoofdletters.

Art. 11

Er bestaan verschillende soorten van handicaps: fysiek, verstandelijk of sensorieel.

Het is belangrijk om naar een bredere definitie te gaan van de handicaps die in overweging genomen worden in het kader van de kieswetgeving, door, wat de mogelijkheid betreft voor een gehandicapte persoon om in het stembokje begeleid te worden door een persoon naar keuze, deze handicap niet meer, zoals nu, te beperken tot enkel een “lichaamsgebrek”. Het doel is om elke lichamelijke, verstandelijke of sensorische handicap in overweging te nemen, en zo voor iedereen, met om het even wat voor handicap, de uitoefening van het stemrecht mogelijk te maken.

Art. 14

Deze wijziging beoogt de opheffing van artikel 160 van het Kieswetboek waarvan de tekst in tegenspraak is met andere bepalingen van hetzelfde Wetboek. Deze bepaling — die immers de opneming voorschrijft binnen eenzelfde bureau van eerst de stembiljetten voor de Kamer en dan die voor de Senaat — is niet meer van toepassing sinds de wijziging van artikel 149 van het Kieswetboek die bepaalt dat de opneming van de stembiljetten van de Kamer en de Senaat door verschillende stemopnemingsbureaus gebeuren in elke kieskring.

Art. 37

Cette modification vise à adapter la loi du 11 avril 1994 (organisant le vote automatisé) à la nouvelle dénomination “Service public fédéral Intérieur”.

Art. 38

Cette modification vise, tout d’abord, à éviter des différences de rédaction entre bulletins de vote et écrans de vote au sein d’une même circonscription. Elle vise également à confier la validation des écrans de vote réalisés par le SPF Intérieur soit au président du bureau principal de circonscription ou de collège soit à la personne que celui-ci désigne en cas d’indisponibilité de sa part.

La ministre de l’Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

*Le secrétaire d’État aux Affaires sociales,
aux Familles et aux Personnes handicapées,*

Philippe COURARD

Art. 37

Deze wijziging beoogt de aanpassing van de wet van 11 april 1994 (tot organisatie van de geautomatiseerde stemming) aan de nieuwe benaming “Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken”.

Art. 38

De bedoeling van deze wijziging is, enerzijds, om verschillen in redactie te vermijden tussen stembiljetten en kiesschermpjes binnen eenzelfde kieskring. Anderzijds wordt de validatie van de kiesschermpjes door de FOD Binnenlandse Zaken toevertrouwd aan ofwel de voorzitter van het kieskring- of collegehoofdbureau, ofwel aan de persoon die deze aanwijst indien hij/zij onbeschikbaar is.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

*De staatssecretaris voor Sociale Zaken,
Gezinnen en Personen met een handicap,*

Philippe COURARD

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant dispositions diverses en matière électorale****TITRE I^{ER}***Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II*Institution et Population***CHAPITRE 1^{ER}****Modifications du Code électoral****Art. 2**

Dans l'article 91, alinéa 1^{er}, du Code électoral, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1991, les mots "en commençant par le chef-lieu" sont remplacés par les mots "ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton".

Art. 3

À l'article 95, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 3, les mots "les résultats du dépouillement au niveau du canton" sont remplacés par les mots "au niveau du canton les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie du canton";

2° dans le § 8, première phrase, les mots "et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton" sont ajoutés.

Art. 4

Dans l'article 103, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots "Il ne peut être procédé à la formation du bureau avant" sont remplacés par les mots "Il doit être procédé à la formation du bureau au plus tard à".

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen****TITEL I***Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II*Instelling en Bevolking***HOOFDSTUK 1****Wijzigingen van het Kieswetboek****Art. 2**

In artikel 91, eerste lid, van het Kieswetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, worden de woorden "te beginnen met de hoofdplaats" vervangen door de woorden "waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton".

Art. 3

Aan artikel 95 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 3 worden de woorden "de uitkomsten van de stemopneming in het kanton" vervangen door de woorden "op niveau van het kanton de uitkomsten van de stemopneming die uitgevoerd werd per gemeente die deel uitmaakt van het kanton";

2° in § 8, eerste zin, worden de woorden "en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton" toegevoegd.

Art. 4

In artikel 103, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "mag niet worden gevormd vóór" vervangen door de woorden "moet ten laatste gevormd worden om".

Art. 5

Dans l'article 107, dernier alinéa, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 11 avril 1994, les mots "et, le cas échéant, le nom de son conjoint," sont supprimés.

Art. 6

Dans l'article 115 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 7

Dans l'article 116, § 4, du même Code, modifié par la loi du 11 avril 1994, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

"L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.";

Art. 8

Dans l'article 122 du même Code, l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 9

Dans l'article 127, alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les mots "les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots "les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs".

Art. 10

L'article 128, § 1er, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 13 février 2007, est complété par les phrases suivantes:

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules".

Art. 5

In artikel 107, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden "en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e)" opgeheven.

Art. 6

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt het laatste lid geschrapt.

Art. 7

In artikel 116, § 4, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot.";

Art. 8

In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 9

In artikel 127, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden "de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede".

Art. 10

Artikel 128, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt in kleine letters gedrukt, met uitzondering van de beginletter.".

Art. 11

Dans l'article 143, du même Code, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit:

“L'électeur qui, par suite d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si un assesseur ou un témoin conteste la réalité ou l'importance du handicap invoqué, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal.”

Art. 12

Dans l'article 149, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et par la loi du 14 avril 2009, les mots “qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton” sont ajoutés après les mots “de différents bureaux de vote”.

Art. 13

Dans l'article 150, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, les mots “à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “, pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier”.

Art. 14

L'article 160 du même Code est abrogé.

Art. 15

À l'article 161, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...”” sont remplacés par les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...””;

2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

Art. 11

In artikel 143, van hetzelfde Wetboek, worden het vijfde en zesde lid vervangen als volgt:

“Een kiezer die wegens een handicap niet in staat is om zich alleen naar het stembokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, mag zich met toestemming van de voorzitter door iemand laten begeleiden of bijstaan. Beider naam wordt in het proces-verbaal vermeld.

Betwist een bijzitter of een getuige de echtheid of de ernst van de aangevoerde handicap, dan beslist het stembureau en zijn met redenen omklede beslissing wordt in het proces-verbaal opgenomen.”

Art. 12

In artikel 149, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en bij de wet van 14 april 2009, worden de woorden “die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton” toegevoegd na de woorden “van verscheidene stembureaus”.

Art. 13

In artikel 150, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, worden de woorden “bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden” vervangen door de woorden “voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden”.

Art. 14

Artikel 160 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15

Aan artikel 161 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...”;

2° in het achtste lid worden de woorden “per opnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

Art. 16

Dans l'article 9 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 17

À l'article 11, § 1er, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, 1ère phrase, modifiée par la loi du 14 avril 2009, les mots "L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent" sont remplacés par les mots "L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents";

2° dans l'alinéa 3, dernière phrase, les mots "L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé" sont remplacés par les mots "L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé".

Art. 18

Dans l'article 13, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots "les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots "les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs".

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden

Art. 16

In artikel 9 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 17

In artikel 11, § 1 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid, eerste zin, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de woorden "De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend, van de kiezers die hen voordragen" worden vervangen door de woorden "De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrede-rechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft";

2° in het derde lid, laatste zin, worden de woorden "De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot" vervangen door de woorden "De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot".

Art. 18

In artikel 13, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede".

Art. 19

L'article 14, § 2, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes:

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 20

À l'article 19, § 1er, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...”” sont remplacés par les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...””;

2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 21

À l'article 11, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2, alinéa 3, les mots “les résultats du dépouillement aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription” sont remplacés par les mots “, aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription, les résultats du dépouillement effectué par commune”;

2° dans le § 3, alinéa 3, les mots “les résultats du dépouillement au niveau du canton de Saint-Vith” sont remplacés par les mots “au niveau du canton de Saint-Vith les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie de ce canton”.

Art. 22

Dans l'article 12, § 2, alinéa 1er, de la même loi, les mots “en commençant par le chef-lieu” sont remplacés par les mots “ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton”.

Art. 19

Artikel 14, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 20

Aan artikel 19, § 1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden mots “” Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs ...”” vervangen door de woorden “” Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs ... van de gemeente ...””;

2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 21

Aan artikel 11 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, derde lid, worden de woorden “de uitslagen van de stemopneming zowel in het kanton Eupen als in het hele kiesgebied” vervangen door de woorden “, zowel op het niveau van het kanton Eupen als in het hele kiesgebied, de uitslagen van de stemopneming die per gemeente werd uitgevoerd”;

2° in § 3, derde lid, worden de woorden “de uitslagen van de stemopneming in het kanton Sankt-Vith” vervangen door de woorden “op het niveau van het kanton Sankt-Vith de uitslagen van de stemopneming uitgevoerd per gemeente die deel uitmaakt van dit kanton”;

Art. 22

In artikel 12, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “te beginnen met de hoofdplaat” vervangen door de woorden “waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton”.

Art. 23

Dans l'article 14, § 3, première phrase, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton" sont ajoutés.

Art. 24

Dans l'article 20, § 3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 25

L'article 22, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit:

"L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé."

Art. 26

Dans l'article 25, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots "les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots "les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs".

Art. 27

L'article 26, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes:

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules."

Art. 28

À l'article 38, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 23

In artikel 14, § 3, eerste zin, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uit-maakt van het kanton" toegevoegd.

Art. 24

In artikel 20, § 3, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 25

Artikel 22, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt vervangen als volgt:

"De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot."

Art. 26

In artikel 25, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten, in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 26 wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 26 wordt bepaald, alsmede".

Art. 27

Artikel 26, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt."

Art. 28

Aan artikel 38 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht;

1° dans le § 1er, les mots “qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d’une même commune du canton” sont ajoutés après les mots “de différents bureaux de vote”;

2° dans le § 2, alinéa 1er, les mots “à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “, pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d’une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier”.

Art. 29

À l'article 42, § 1er, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...”” sont remplacés par les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...””;

2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État

Art. 30

Dans l'article 11 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 31

À l'article 14, de la même loi, modifié par les lois du 11 avril 1994 et du 19 février 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, 1ère phrase, les mots “L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent” sont remplacés par les mots “L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications

1° in § 1 worden de woorden “die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton” ingevoegd na de woorden “van verschillende stembureaus”;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden “bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk op-nemingsbureau onderzocht zullen worden” vervangen door de woorden “voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden”.

Art. 29

Aan artikel 42, § 1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden ““Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...”” vervangen door de woorden ““Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...””;

2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur

Art. 30

In artikel 11 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 31

In artikel 14, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid, eerste zin, worden de woorden “De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen” vervangen door de woorden “De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep

sont, le cas échéant, mentionnés sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents;

2° dans l'alinéa 3, dernière phrase, les mots "L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé" sont remplacés par les mots "L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé".

Art. 32

Dans l'article 16, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots "les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots "les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs".

Art. 33

L'article 17, § 2, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes:

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules."

Art. 34

À l'article 22, § 1er, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ..." sont remplacés par les mots "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...";

2° dans l'alinéa 8, les mots "par bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots "par commune et par bureau de dépouillement".

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 35

L'article 7, § 3, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 13 février 2007, est complété par les phrases suivantes:

en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft";

2° in het derde lid, laatste zin, worden de woorden "De identiteit van de kandidate die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot" vervangen door de woorden "De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e) (naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot".

Art. 32

In artikel 16, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten, in dezelfde vorm als voor het stembiljet wordt bepaald in artikel 17, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals bepaald wordt in artikel 17, alsook".

Art. 33

Artikel 17, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt."

Art. 34

Aan artikel 22, § 1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ..." vervangen door de woorden "Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...";

2° in het achtste lid worden de woorden "per stemopnemingsbureau" vervangen door de woorden "per gemeente en per stemopnemingsbureau".

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 35

Artikel 7, § 3, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007 wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur l'écran et est rédigé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est rédigé en minuscules.”

Art. 36

Dans l'article 11, de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, les mots “, de la commune” sont remplacés par les mots “et de la commune”.

Art. 37

Dans l'article 16, de la même loi, les mots “Ministère de l'Intérieur” sont remplacés par les mots “Service Public Fédéral Intérieur”.

Art. 38

À l'article 17, § 2, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase est complétée par les mots “, qui vérifie la concordance de ces documents avec les bulletins de vote qui sont utilisés dans son ressort si tel est le cas”;

2° les mots “Chaque président” sont remplacés par les mots “Chaque président ou la personne que celui-ci désigne”.

Art. 39

Dans l'article 20, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots “de recensement des votes” sont remplacés par les mots “de recensement des votes pour l'ensemble du canton répartis par commune”.

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 36

In artikel 11 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de woorden “, van de gemeente” vervangen door de woorden “en van de gemeente”.

Art. 37

In artikel 16 van dezelfde wet, worden de woorden “Ministerie van Binnenlandse Zaken” vervangen door de woorden “Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken”.

Art. 38

In artikel 17 van dezelfde wet, § 2, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, die de overeenkomst nagaat tussen deze stukken en de stembiljetten die gebruikt worden in zijn bevoegdheidsgebied indien dit het geval is”;

2° de woorden “Elke voorzitter” worden vervangen door de woorden “Elke voorzitter of persoon aangewezen door de voorzitter”.

Art. 39

In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “de stemopnemingstabel” vervangen door de woorden “de stemopnemingstabel voor het hele kanton verdeeld per gemeente”.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.897/2/V DU 12 AOÛT 2013

Le 23 juillet 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours sur un avant-projet de loi 'portant dispositions diverses en matière électorale'.

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre des vacations le 12 août 2013. La chambre était composée de Philippe Quertainmont, président de chambre, Jacques Jaumotte et Luc Cambier, conseillers d'État, Christian Behrendt, assesseur, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Roger Wimmer, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jacques Jaumotte.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 12 août 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Philippe QUERTAINMONT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.897/2/V VAN 12 AUGUSTUS 2013

Op 23 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen'.

Het voorontwerp is door de tweede vakantiekamer onderzocht op 12 augustus 2013. De kamer was samengesteld uit Philippe Quertainmont, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Luc Cambier, staatsraden, Christian Behrendt, assessor, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger Wimmer, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jacques Jaumotte.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 12 augustus 2013

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Philippe QUERTAINMONT

PROJET DE LOI

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la ministre de l'Intérieur;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de l'Intérieur est chargée de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{ER}*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II*Institution et Population***CHAPITRE 1^{ER}****Modifications du Code électoral****Art. 2**

Dans l'article 91, alinéa 1^{er}, du Code électoral, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1991, les mots "en commençant par le chef-lieu" sont remplacés par les mots "ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton".

Art. 3

À l'article 95, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le §3, les mots "les résultats du dépouillement au niveau du canton" sont remplacés par les mots "au

WETSONTWERP

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Binnenlandse Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II*Instelling en Bevolking***HOOFDSTUK 1****Wijzigingen van het Kieswetboek****Art. 2**

In artikel 91, eerste lid, van het Kieswetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, worden de woorden "te beginnen met de hoofdplaats" vervangen door de woorden "waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton".

Art. 3

Aan artikel 95 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §3 worden de woorden "de uitkomsten van de stemopneming in het kanton" vervangen door de

niveau du canton les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie du canton”;

2° dans le §8, première phrase, les mots “et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton” sont ajoutés.

Art. 4

Dans l’article 103, alinéa 1er, du même Code, les mots “Il ne peut être procédé à la formation du bureau avant” sont remplacés par les mots “Il doit être procédé à la formation du bureau au plus tard à”.

Art. 5

Dans l’article 107, dernier alinéa, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 11 avril 1994, les mots “et, le cas échéant, le nom de son conjoint,” sont supprimés.

Art. 6

Dans l’article 115 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 7

Dans l’article 116, §4, du même Code, modifié par la loi du 11 avril 1994, l’alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:

“L’acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l’acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L’identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”.

woorden “op niveau van het kanton de uitkomsten van de stemopneming die uitgevoerd werd per gemeente die deel uitmaakt van het kanton”;

2° in §8, eerste zin, worden de woorden “en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton” toegevoegd.

Art. 4

In artikel 103, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “mag niet worden gevormd vóór” vervangen door de woorden “moet ten laatste gevormd worden om”.

Art. 5

In artikel 107, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden “en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e)” opgeheven.

Art. 6

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt het laatste lid geschrapt.

Art. 7

In artikel 116, §4, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot.”.

Art. 8

Dans l'article 122 du même Code, l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 9

Dans l'article 127, alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs”.

Art. 10

L'article 128, §1er, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 13 février 2007, est complété par les phrases suivantes:

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules”.

Art. 11

Dans l'article 143, du même Code, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit:

“L'électeur qui, par suite d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si un assesseur ou un témoin conteste la réalité ou l'importance du handicap invoqué, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal.”.

Art. 12

Dans l'article 149, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et par la loi du 14 avril 2009, les mots “qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton” sont ajoutés après les mots “de différents bureaux de vote”.

Art. 8

In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 9

In artikel 127, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden “de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede”.

Art. 10

Artikel 128, §1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt in kleine letters gedrukt, met uitzondering van de beginletter.”.

Art. 11

In artikel 143, van hetzelfde Wetboek, worden het vijfde en zesde lid vervangen als volgt:

“Een kiezer die wegens een handicap niet in staat is om zich alleen naar het stembokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, mag zich met toestemming van de voorzitter door iemand laten begeleiden of bijstaan. Beider naam wordt in het proces-verbaal vermeld.

Betwist een bijzitter of een getuige de echtheid of de ernst van de aangevoerde handicap, dan beslist het stembureau en zijn met redenen omklede beslissing wordt in het proces-verbaal opgenomen.”

Art. 12

In artikel 149, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en bij de wet van 14 april 2009, worden de woorden “die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton” toegevoegd na de woorden “van verscheidene stembureaus”.

Art. 13

Dans l'article 150, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, les mots "à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots " , pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier".

Art. 14

L'article 160 du même Code est abrogé.

Art. 15

À l'article 161, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots "“ Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...”" sont remplacés par les mots "“ Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...”";

2° dans l'alinéa 8, les mots "par bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots "par commune et par bureau de dépouillement".

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

Art. 16

Dans l'article 9 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand , modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 17

À l'article 11, §1er, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 13

In artikel 150, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, worden de woorden "bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden" vervangen door de woorden "voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden".

Art. 14

Artikel 160 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15

Aan artikel 161 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden "“Uitslag van de opnemingsbureau, ontvangen in de bureaus nrs. ...”" vervangen door de woorden "“Uitslag van de opnemingsbureau, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...”";

2° in het achtste lid worden de woorden "per opnemingsbureau" vervangen door de woorden "per gemeente en per stemopnemingsbureau".

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden

Art. 16

In artikel 9 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 17

In artikel 11, §1 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 3, 1^{re} phrase, modifiée par la loi du 14 avril 2009, les mots "L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent" sont remplacés par les mots "L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnés sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents";

2° dans l'alinéa 3, dernière phrase, les mots "L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé" sont remplacés par les mots "L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé".

Art. 18

Dans l'article 13, §2, alinéa 2, de la même loi, les mots "les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots "les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs".

Art. 19

L'article 14, §2, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes:

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules."

1° in het derde lid, eerste zin, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de woorden "De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend, van de kiezers die hen voordragen" worden vervangen door de woorden "De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft";

2° in het derde lid, laatste zin, worden de woorden "De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot" vervangen door de woorden "De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot".

Art. 18

In artikel 13, §2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede".

Art. 19

Artikel 14, §2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt."

Art. 20

À l'article 19, §1er, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ..." sont remplacés par les mots "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...";

2° dans l'alinéa 8, les mots "par bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots "par commune et par bureau de dépouillement".

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 21

À l'article 11, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le §2, alinéa 3, les mots "les résultats du dépouillement aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription" sont remplacés par les mots "aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription, les résultats du dépouillement effectué par commune";

2° dans le §3, alinéa 3, les mots "les résultats du dépouillement au niveau du canton de Saint-Vith" sont remplacés par les mots "au niveau du canton de Saint-Vith les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie de ce canton".

Art. 22

Dans l'article 12, §2, alinéa 1er, de la même loi, les mots "en commençant par le chef-lieu" sont remplacés par les mots "ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton".

Art. 20

Aan artikel 19, §1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs ..." vervangen door de woorden "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs ... van de gemeente ...";

2° in het achtste lid worden de woorden "per stemopnemingsbureau" vervangen door de woorden "per gemeente en per stemopnemingsbureau".

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 21

Aan artikel 11 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §2, derde lid, worden de woorden "de uitslagen van de stemopneming zowel in het kanton Eupen als in het hele kiesgebied" vervangen door de woorden "zowel op het niveau van het kanton Eupen als in het hele kiesgebied, de uitslagen van de stemopneming die per gemeente werd uitgevoerd";

2° in §3, derde lid, worden de woorden "de uitslagen van de stemopneming in het kanton Sankt-Vith" vervangen door de woorden "op het niveau van het kanton Sankt-Vith de uitslagen van de stemopneming uitgevoerd per gemeente die deel uitmaakt van dit kanton";

Art. 22

In artikel 12, §2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden "te beginnen met de hoofdplaat" vervangen door de woorden "waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton".

Art. 23

Dans l'article 14, §3, première phrase, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton" sont ajoutés.

Art. 24

Dans l'article 20, §3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 25

L'article 22, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit:

"L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé."

Art. 26

Dans l'article 25, §2, alinéa 2, de la même loi, les mots "les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots "les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs".

Art. 27

L'article 26, §2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes:

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules."

Art. 23

In artikel 14, §3, eerste zin, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton" toegevoegd.

Art. 24

In artikel 20, §3, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 25

Artikel 22, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt vervangen als volgt:

"De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot."

Art. 26

In artikel 25, §2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten, in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 26 wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 26 wordt bepaald, alsmede".

Art. 27

Artikel 26, §2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt."

Art. 28

À l'article 38, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le §1er, les mots "qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton" sont ajoutés après les mots "de différents bureaux de vote";

2° dans le §2, alinéa 1er, les mots "à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots " , pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier".

Art. 29

À l'article 42, §1er, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 5, les mots "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os} ..." sont remplacés par les mots "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os} ... provenant de la commune ...";

2° dans l'alinéa 8, les mots "par bureau de dépouillement" sont remplacés par les mots "par commune et par bureau de dépouillement".

CHAPITRE 4

**Modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993
visant à achever la structure fédérale de l'État**

Art. 30

Dans l'article 11 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est supprimé.

Art. 31

À l'article 14, de la même loi, modifié par les lois du 11 avril 1994 et du 19 février 2003, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 28

Aan artikel 38 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht;

1° in §1 worden de woorden "die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton" ingevoegd na de woorden "van verschillende stembureaus";

2° in §2, eerste lid, worden de woorden "bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden" vervangen door de woorden "voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden".

Art. 29

Aan artikel 42, §1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het vijfde lid worden de woorden "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ..." vervangen door de woorden "Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...";

2° in het achtste lid worden de woorden "per stemopnemingsbureau" vervangen door de woorden "per gemeente en per stemopnemingsbureau".

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993
tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur**

Art. 30

In artikel 11 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 31

In artikel 14, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994 en 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 3, 1^{re} phrase, les mots "L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent" sont remplacés par les mots "L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnés sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présentants";

2° dans l'alinéa 3, dernière phrase, les mots "L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé" sont remplacés par les mots "L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé".

Art. 32

Dans l'article 16, §2, alinéa 2, de la même loi, les mots " , les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots " , les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs".

Art. 33

L'article 17, §2, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes:

"Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules."

Art. 34

À l'article 22, §1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° in het derde lid, eerste zin, worden de woorden "De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen" vervangen door de woorden "De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft";

2° in het derde lid, laatste zin, worden de woorden "De identiteit van de kandidate die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot" vervangen door de woorden "De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot".

Art. 32

In artikel 16, §2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten, in dezelfde vorm als voor het stembiljet wordt bepaald in artikel 17, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals bepaald wordt in artikel 17, alsook".

Art. 33

Artikel 17, §2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt."

Art. 34

Aan artikel 22, §1, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 5, les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...”” sont remplacés par les mots “” Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...””;

2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 35

L'article 7, §3, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 13 février 2007, est complété par les phrases suivantes:

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur l'écran et est rédigé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est rédigé en minuscules.”.

Art. 36

Dans l'article 11, de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, les mots “, de la commune” sont remplacés par les mots “et de la commune”.

Art. 37

Dans l'article 16, de la même loi, les mots “Ministère de l'Intérieur” sont remplacés par les mots “Service Public Fédéral Intérieur”.

Art. 38

À l'article 17, §2, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase est complétée par les mots “, qui vérifie la concordance de ces documents avec les bulletins de vote qui sont utilisés dans son ressort si tel est le cas”;

1° in het vijfde lid worden de woorden ““Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...”” vervangen door de woorden ““Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...””;

2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 35

Artikel 7, §3, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007 wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 36

In artikel 11 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de woorden “, van de gemeente” vervangen door de woorden “en van de gemeente”.

Art. 37

In artikel 16 van dezelfde wet, worden de woorden “Ministerie van Binnenlandse Zaken” vervangen door de woorden “Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken”.

Art. 38

In artikel 17 van dezelfde wet, §2, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, die de overeenkomst nagaat tussen deze stukken en de stembiljetten die gebruikt worden in zijn bevoegdheidsgebied indien dit het geval is”;

2° les mots “Chaque président” sont remplacés par les mots “Chaque président ou la personne que celui-ci désigne”.

Art. 39

Dans l'article 20, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots “de recensement des votes” sont remplacés par les mots “de recensement des votes pour l'ensemble du canton répartis par commune”.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre des Affaires sociales,

Laurette ONKELINX

*Le secrétaire d'État aux Affaires sociales,
aux Familles et aux Personnes handicapées,*

Philippe COURARD

2° de woorden “Elke voorzitter” worden vervangen door de woorden “Elke voorzitter of persoon aangewezen door de voorzitter”.

Art. 39

In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “de stemopnemingstabel” vervangen door de woorden “de stemopnemingstabel voor het hele kanton verdeeld per gemeente”.

Gegeven te Brussel, 4 december 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Sociale Zaken,

Laurette ONKELINX

*De staatssecretaris voor Sociale Zaken,
Gezinnen en Personen met een handicap,*

Philippe COURARD

ANNEXE

BIJLAGE

Code électoral

TEXTE ACTUELArt. 91

Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne, en accord avec le collège des bourgmestre et échevins, répartit les électeurs par cantons électoraux en sections et détermine l'ordre des sections de chaque canton, en commençant par le chef-lieu.

(...)

Art. 95

§ 3. Le président du bureau principal de canton est chargé principalement de la surveillance des opérations électorales dans l'ensemble du canton électoral. Il avertit immédiatement le président du bureau principal de collège ou de la circonscription électorale de toute circonstance requérant son contrôle. Il centralise les résultats du dépouillement au niveau du canton.

(...)

§ 8. Les bureaux de dépouillement sont établis au chef-lieu du canton électoral. Ils se composent du président, de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants et d'un secrétaire nommé conformément à l'article 100.

TEXTE ADAPTE AU PROJETArt. 91

Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne, en accord avec le collège des bourgmestre et échevins, répartit les électeurs par cantons électoraux en sections et détermine l'ordre des sections de chaque canton, *ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton* (1).

(...)

Art. 95

§ 3. Le président du bureau principal de canton est chargé principalement de la surveillance des opérations électorales dans l'ensemble du canton électoral. Il avertit immédiatement le président du bureau principal de collège ou de la circonscription électorale de toute circonstance requérant son contrôle. Il centralise *au niveau du canton les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie du canton* (2).

(...)

§ 8. Les bureaux de dépouillement sont établis au chef-lieu du canton électoral *et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton* (3). Ils se composent du président, de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants et d'un secrétaire nommé conformément à l'article 100.

(1) Modification : art. 2

(2) Modification : art. 3

(3) Ajout : art. 3

Art. 103

Il ne peut être procédé à la formation du bureau avant sept heures trois quarts. Si à ce moment les assesseurs et les assesseurs suppléants font défaut, le président complète d'office le bureau par des électeurs présents et sachant lire et écrire.

Toute réclamation contre semblable désignation doit être présentée par les témoins avant le commencement des opérations. Le bureau statue sur-le-champ et sans appel.

Art. 107

(...)

Ces lettres de convocation indiquent le jour et le local où l'électeur doit voter, les nominations à faire, les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote ; elles rappellent le prescrit des articles 94ter, § 1^{er}, premier alinéa, et § 2, deuxième alinéa, et 130, alinéa 1er, 3°. Les lettres de convocations, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur et, le cas échéant, le nom de son conjoint, ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs.

Art. 103

Il doit être procédé à la formation du bureau au plus tard à (4) sept heures trois quarts. Si à ce moment les assesseurs et les assesseurs suppléants font défaut, le président complète d'office le bureau par des électeurs présents et sachant lire et écrire.

Toute réclamation contre semblable désignation doit être présentée par les témoins avant le commencement des opérations. Le bureau statue sur-le-champ et sans appel.

Art. 107

(...)

Ces lettres de convocation indiquent le jour et le local où l'électeur doit voter, les nominations à faire, les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote ; elles rappellent le prescrit des articles 94ter, § 1^{er}, premier alinéa, et § 2, deuxième alinéa, et 130, alinéa 1er, 3°. Les lettres de convocations, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur (5) ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs.

(4) Modification : art. 4

(5) Modification : art. 5

Art. 115

Les présentations de candidats doivent être déposées entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale ainsi que du président du bureau principal de collège le samedi, vingt-neuvième jour, de 14 à 16 heures ou le dimanche, vingt-huitième jour avant le scrutin de 9 à 12 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures.

Trente-trois jours au moins avant l'élection, le président du bureau principal de la circonscription électorale ainsi que le président du bureau principal du collège publient un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heure auxquels ils recevront les présentations de candidats.

Quinze jours au moins avant l'élection, le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heures auxquels il recevra les désignations de témoins.

Quand le vingtième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et celles qui les précèdent sont avancées de quarante-huit heures.

Art. 115

Les présentations de candidats doivent être déposées entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale ainsi que du président du bureau principal de collège le samedi, vingt-neuvième jour, de 14 à 16 heures ou le dimanche, vingt-huitième jour avant le scrutin de 9 à 12 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures.

Trente-trois jours au moins avant l'élection, le président du bureau principal de la circonscription électorale ainsi que le président du bureau principal du collège publient un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heure auxquels ils recevront les présentations de candidats.

Quinze jours au moins avant l'élection, le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heures auxquels il recevra les désignations de témoins.

(6)

(6) Suppression : art. 6

Art. 116

§ 4. L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats, et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent. L'identité de la candidate, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

La présentation mentionne le sigle ou le logo appelé à surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. Le sigle ou le logo, ce dernier étant la représentation graphique du nom de la liste, est composé au plus de dix-huit caractères. Un même sigle ou logo peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale.

(...)

Art. 116

§4. L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnés sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé. (7)

La présentation mentionne le sigle ou le logo appelé à surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. Le sigle ou le logo, ce dernier étant la représentation graphique du nom de la liste, est composé au plus de dix-huit caractères. Un même sigle ou logo peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale.

(...)

(7) Modification : art. 7

Art. 122

Si, lors de l'arrêt provisoire de la liste des candidats, le bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège a écarté certains candidats pour motif d'inéligibilité ou si une réclamation a été introduite conformément à l'article 121 invoquant l'inéligibilité d'un candidat, le président du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège invite télégraphiquement ou par réquisitoire porté par le secrétaire du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège, l'administration communale du domicile du candidat à lui transmettre sur-le-champ et sous pli recommandé et express, copie ou extrait certifié conforme de tous les documents en sa possession, susceptibles de donner des indications au sujet de l'éligibilité du candidat.

Si le candidat en cause n'est pas domicilié dans la commune depuis quinze jours au moins et si les documents pouvant établir une inéligibilité ne sont pas encore parvenus à la commune, celle-ci transmet télégraphiquement le texte du télégramme ou du réquisitoire, à l'administration communale du domicile précédent.

Le président peut, s'il le juge utile, procéder à d'autres investigations tant au point de vue de l'éligibilité des candidats en cause que des autres irrégularités alléguées.

Tous les documents réclamés en exécution du présent article seront délivrés sans frais.

Art. 122

Si, lors de l'arrêt provisoire de la liste des candidats, le bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège a écarté certains candidats pour motif d'inéligibilité ou si une réclamation a été introduite conformément à l'article 121 invoquant l'inéligibilité d'un candidat, le président du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège invite télégraphiquement ou par réquisitoire porté par le secrétaire du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège, l'administration communale du domicile du candidat à lui transmettre sur-le-champ et sous pli recommandé et express, copie ou extrait certifié conforme de tous les documents en sa possession, susceptibles de donner des indications au sujet de l'éligibilité du candidat.

(8) Le président peut, s'il le juge utile, procéder à d'autres investigations tant au point de vue de l'éligibilité des candidats en cause que des autres irrégularités alléguées.

Tous les documents réclamés en exécution du présent article seront délivrés sans frais.

(8) Suppression : art. 8

Art. 127

Si le nombre de candidats effectifs et suppléants est supérieur à celui des membres à élire, le bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège formule immédiatement le bulletin de vote conformément au modèle II annexé au présent Code (modèles II a à IIg).

La liste des candidats est immédiatement affichée dans toutes les communes de la circonscription électorale. L'affiche reproduit, en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs prénoms, profession et résidence principale. Elle reproduit aussi les instructions pour l'électeur (modèle I) annexées au présent Code. A partir du vingt-deuxième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés s'ils le demandent.

(...)

Art. 128

§ 1er. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin de vote à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins un centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 116, § 4, alinéa 2 ; le sigle ou le logo de la liste a une hauteur de un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

Art. 127

Si le nombre de candidats effectifs et suppléants est supérieur à celui des membres à élire, le bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège formule immédiatement le bulletin de vote conformément au modèle II annexé au présent Code (modèles II a à IIg).

La liste des candidats est immédiatement affichée dans toutes les communes de la circonscription électorale. L'affiche reproduit, en gros caractères, à l'encre noire, *les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent*, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs (9) profession et résidence principale. Elle reproduit aussi les instructions pour l'électeur (modèle I) annexées au présent Code. A partir du vingt-deuxième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés s'ils le demandent.

(...)

Art. 128

§ 1er. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin de vote à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins un centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 116, § 4, alinéa 2 ; le sigle ou le logo de la liste a une hauteur de un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

(9) Modification : art. 9

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et ils sont suivis d'une case de vote de dimension moindre.

Les cases réservées au vote sont noires et présentent au milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 millimètres.

(...)

Art. 143

L'électeur reçoit des mains du président et pour chaque Chambre législative, s'il y a lieu, un bulletin.

Ces bulletins, après avoir été pliés en quatre à angle droit de manière que les cases figurant en tête des listes soient à l'intérieur, sont déposés dépliés, devant le président qui les referme dans les plis déjà formés ; ils sont estampillés au verso d'un timbre portant le nom du canton où le vote a lieu et la date de l'élection. Le bureau détermine au moins cinq places où le timbre pourra être apposé, puis fixe cette place au moyen d'un tirage au sort. Ce tirage au sort, à la demande d'un des membres du bureau ou d'un témoin, sera renouvelé une ou plusieurs fois au cours des opérations. Si le bureau juge ne pouvoir accueillir immédiatement une proposition faite dans ce sens, le membre du bureau ou le témoin peut exiger que les motifs du refus soient actés au procès-verbal.

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et ils sont suivis d'une case de vote de dimension moindre. *Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.* (10)

Les cases réservées au vote sont noires et présentent au milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 millimètres.

(...)

Art. 143

L'électeur reçoit des mains du président et pour chaque Chambre législative, s'il y a lieu, un bulletin.

Ces bulletins, après avoir été pliés en quatre à angle droit de manière que les cases figurant en tête des listes soient à l'intérieur, sont déposés dépliés, devant le président qui les referme dans les plis déjà formés ; ils sont estampillés au verso d'un timbre portant le nom du canton où le vote a lieu et la date de l'élection. Le bureau détermine au moins cinq places où le timbre pourra être apposé, puis fixe cette place au moyen d'un tirage au sort. Ce tirage au sort, à la demande d'un des membres du bureau ou d'un témoin, sera renouvelé une ou plusieurs fois au cours des opérations. Si le bureau juge ne pouvoir accueillir immédiatement une proposition faite dans ce sens, le membre du bureau ou le témoin peut exiger que les motifs du refus soient actés au procès-verbal.

(10) Modification : art. 10

L'électeur se rend directement dans l'un des compartiments ; il y formule son vote, montre au président chaque bulletin replié régulièrement en quatre avec le timbre à l'extérieur, et le dépose dans l'urne, après que le président ou un assesseur délégué par lui a estampillé la lettre de convocation du timbre mentionné au paragraphe précédent. Il lui est interdit de déplier son bulletin en sortant du compartiment-isoloir, de manière à faire connaître le vote qu'il a émis. S'il le fait, le président lui reprend le bulletin déplié, qui est aussitôt annulé, et oblige l'électeur à recommencer son vote.

En cas d'élection simultanée pour le Sénat et pour la Chambre des Représentants, il est fait emploi de deux urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour l'une et pour l'autre Chambre.

L'électeur qui, par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si un assesseur ou un témoin conteste la réalité ou l'importance de l'infirmité invoquée, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal.

Art. 149

Chaque bureau de dépouillement recueille les bulletins de différents bureaux de vote. Le nombre des électeurs inscrits dans les bureaux de vote dont les bulletins sont confiés à un même bureau de dépouillement, ne peut dépasser 2.400.

Chaque bureau de dépouillement est dédoublé en bureau A et en bureau B.

(...)

L'électeur se rend directement dans l'un des compartiments ; il y formule son vote, montre au président chaque bulletin replié régulièrement en quatre avec le timbre à l'extérieur, et le dépose dans l'urne, après que le président ou un assesseur délégué par lui a estampillé la lettre de convocation du timbre mentionné au paragraphe précédent. Il lui est interdit de déplier son bulletin en sortant du compartiment-isoloir, de manière à faire connaître le vote qu'il a émis. S'il le fait, le président lui reprend le bulletin déplié, qui est aussitôt annulé, et oblige l'électeur à recommencer son vote.

En cas d'élection simultanée pour le Sénat et pour la Chambre des Représentants, il est fait emploi de deux urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour l'une et pour l'autre Chambre.

L'électeur qui, par suite d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si un assesseur ou un témoin conteste la réalité ou l'importance du handicap invoqué, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal. (11)

Art. 149

Chaque bureau de dépouillement recueille les bulletins de différents bureaux de vote *qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton* (12). Le nombre des électeurs inscrits dans les bureaux de vote dont les bulletins sont confiés à un même bureau de dépouillement, ne peut dépasser 2.400.

Chaque bureau de dépouillement est dédoublé en bureau A et en bureau B.

(...)

- (11) Modification : art. 11
(12) Modification : art. 12

Art. 150

Cinq jours avant celui fixé pour le scrutin après accomplissement des formalités prévues pour les désignations de témoins, le président du bureau principal de canton procède à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement.

Les témoins désignés pour assister aux séances du bureau principal de canton peuvent y être présents.

Art. 160

En cas d'élection simultanée pour le Sénat et pour la Chambre des représentants, les opérations indiquées aux articles 155 à 159 se font séparément pour chaque série d'enveloppes, de façon à les terminer toutes pour la série des enveloppes qui se rapportent à l'élection pour l'une des Chambres législatives avant d'ouvrir celles qui se rapportent à l'élection pour l'autre Chambre.

Art. 150

Cinq jours avant celui fixé pour le scrutin après accomplissement des formalités prévues pour les désignations de témoins, le président du bureau principal de canton procède , *pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier* (13).

Les témoins désignés pour assister aux séances du bureau principal de canton peuvent y être présents.

Art. 160

(14)

(13) Modification : art. 13
(14) Suppression : art. 14

Art. 161

Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de circonscription électorale pour ce qui concerne l'élection de la Chambre des Représentants et par le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2, pour ce qui concerne l'élection du Sénat.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des votes valables; il mentionne ensuite pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 159.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription les noms de la circonscription électorale et du canton électoral, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...".

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal se rend chez le président du bureau principal du canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Art. 161

Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de circonscription électorale pour ce qui concerne l'élection de la Chambre des Représentants et par le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2, pour ce qui concerne l'élection du Sénat.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des votes valables; il mentionne ensuite pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 159.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription les noms de la circonscription électorale et du canton électoral, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : " *Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...*" (15).

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal se rend chez le président du bureau principal du canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

(15) Modification : art. 15

Le président du bureau principal de canton recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Le bureau principal de canton reprend, par bureau de dépouillement, sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des bulletins valables et pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre des bulletins de chacune des quatre sous-catégories visées à l'article 156, § 1er, alinéa 2, ainsi que pour chaque candidat titulaire ou suppléant le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenus.

(...)

Le président du bureau principal de canton recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Le bureau principal de canton reprend, *par commune et par bureau de dépouillement* (16), sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des bulletins valables et pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre des bulletins de chacune des quatre sous-catégories visées à l'article 156, § 1er, alinéa 2, ainsi que pour chaque candidat titulaire ou suppléant le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenus.

(...)

(16) Modification : art. 15

Algemeen Kieswetboek

BASISTEKSTArt. 91

Met instemming van het college van burgemeester en schepenen deelt de provinciegouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar de kiezers per kieskanton in stemafdelingen in en bepaalt de volgorde van de stemafdelingen van elk kanton, te beginnen met de hoofdplaats.

Met instemming van het college wijst hij voor elke stemafdeling een afzonderlijk stemlokaal aan. Indien het wegens het aantal stemafdelingen noodzakelijk is, kan hij er verscheidene in de lokalen van een zelfde gebouw bijeenroepen.

(...)

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERPArt. 91

Met instemming van het college van burgemeester en schepenen deelt de provinciegouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar de kiezers per kieskanton in stemafdelingen in en bepaalt de volgorde van de stemafdelingen van elk kanton, *waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton* (1).

Met instemming van het college wijst hij voor elke stemafdeling een afzonderlijk stemlokaal aan. Indien het wegens het aantal stemafdelingen noodzakelijk is, kan hij er verscheidene in de lokalen van een zelfde gebouw bijeenroepen.

(...)

(1) Wijziging : art. 2

Art. 95

§ 3. De voorzitter van het kantonhoofdbureau is voornamelijk belast met het toezicht op de kiesverrichtingen in het gehele kieskanton. Hij verwtigt onmiddellijk de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau van elke omstandigheid die het toezicht van deze laatste vereist. Hij verzamelt de uitkomsten van de stemopneming in het kanton.

(...)

§ 8. De stemopnemingsbureaus zijn in de hoofdplaats van het kieskanton gevestigd. Zij bestaan uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, die wordt benoemd overeenkomstig de bepalingen van artikel 100.

Art. 103

Het stembureau mag niet worden gevormd vóór kwart voor acht. Indien op dat ogenblik de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters niet aanwezig zijn, vult de voorzitter het stembureau ambtshalve aan met aanwezige kiezers die kunnen lezen en schrijven.

Elk bezwaar tegen een dergelijke aanwijzing moet door de getuigen worden ingebracht vóór het begin van de verrichtingen. Het stembureau doet onverwijld uitspraak, zonder mogelijkheid van beroep.

Art. 95

§ 3. De voorzitter van het kantonhoofdbureau is voornamelijk belast met het toezicht op de kiesverrichtingen in het gehele kieskanton. Hij verwtigt onmiddellijk de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau van elke omstandigheid die het toezicht van deze laatste vereist. Hij verzamelt *op niveau van het kanton de uitkomsten van de stemopneming die uitgevoerd werd per gemeente die deel uitmaakt van het kanton* (2).

(...)

§ 8. De stemopnemingsbureaus zijn in de hoofdplaats van het kieskanton gevestigd *en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton* (3). Zij bestaan uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, die wordt benoemd overeenkomstig de bepalingen van artikel 100.

Art. 103

Het stembureau *moet ten laatste gevormd worden om* (4) kwart voor acht. Indien op dat ogenblik de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters niet aanwezig zijn, vult de voorzitter het stembureau ambtshalve aan met aanwezige kiezers die kunnen lezen en schrijven.

Elk bezwaar tegen een dergelijke aanwijzing moet door de getuigen worden ingebracht vóór het begin van de verrichtingen. Het stembureau doet onverwijld uitspraak, zonder mogelijkheid van beroep.

(2) Wijziging: art. 3

(3) Toevoeging: art. 3

(4) Wijziging: art. 4

Art. 107

(…)

Deze oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waarin de kiezer moet stemmen, de te verrichten benoemingen, de uren van opening en sluiting van het stembureau; zij herinneren aan hetgeen bij de artikelen 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, en 130, eerste lid, 3°, wordt bepaald. De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e), alsook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat.

Art. 115

De voordrachten van kandidaten worden aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring en aan de voorzitter van het collegehoofdbureau ter hand gesteld op zaterdag, negenentwintigste dag tussen 14 en 16 uur of op zondag, achten-twintigste dag vóór de stemming tussen 9 en 12 uur.

De aanwijzingen van getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag, de vijfde dag voor de stemming tussen 14 en 16 uur.

Ten minste drieëndertig dagen vóór de verkiezing maakt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dag en uur, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen.

Art. 107

(…)

Deze oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waarin de kiezer moet stemmen, de te verrichten benoemingen, de uren van opening en sluiting van het stembureau; zij herinneren aan hetgeen bij de artikelen 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, en 130, eerste lid, 3°, wordt bepaald. De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer (5), alsook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat.

Art. 115

De voordrachten van kandidaten worden aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring en aan de voorzitter van het collegehoofdbureau ter hand gesteld op zaterdag, negenentwintigste dag tussen 14 en 16 uur of op zondag, achten-twintigste dag vóór de stemming tussen 9 en 12 uur.

De aanwijzingen van getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag, de vijfde dag voor de stemming tussen 14 en 16 uur.

Ten minste drieëndertig dagen vóór de verkiezing maakt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dag en uur, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen.

(5) Opheffing: art. 5

Ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dag en uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen.

Wanneer de twintigste dag vóór de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welke op deze dag moeten plaats hebben en die welke eraan voorafgaan, achteventig uren vervroegd.

Ten minste vijftien dagen vóór de verkiezing maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dag en uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen.

(6)

(6) Opheffing : art. 6

Art. 116

§ 4. De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

De voordracht vermeldt het letterwoord of het logo dat boven de kandidatenlijst moet komen op het stembiljet. Het letterwoord of het logo, waarbij dit laatste de grafische voorstelling is van de naam van de lijst, bestaat uit ten hoogste achttien karakters. Eenzelfde letterwoord of logo kan worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal.

Art. 116

§4. De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot. (7)

De voordracht vermeldt het letterwoord of het logo dat boven de kandidatenlijst moet komen op het stembiljet. Het letterwoord of het logo, waarbij dit laatste de grafische voorstelling is van de naam van de lijst, bestaat uit ten hoogste achttien karakters. Eenzelfde letterwoord of logo kan worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal.

(7) Wijziging: art. 7

De vermelding van een letterwoord of logo, in voorkomend geval met inbegrip van het bijkomend element bedoeld in artikel 21, § 2, derde lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement, waarvan gebruik is gemaakt door een politieke formatie die door ten minste één parlementslid vertegenwoordigd is in een van de parlementaire assemblees, ongeacht of zulks op Europees, federaal, gemeenschaps- dan wel gewestelijk niveau is en waaraan ter gelegenheid van een vorige verkiezing met het oog op de vernieuwing van de Wetgevende Kamers, van het Europese Parlement of van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen bescherming is verleend, kan op gemotiveerd verzoek van die formatie door de minister van Binnenlandse Zaken worden verboden. De lijst van de letterwoorden of logo's waarvan het gebruik verboden is, wordt de drieëndertigste dag vóór de verkiezing in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

(...)

Art. 122

Indien het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau bij het voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst bepaalde kandidaten wegens onverkiesbaarheid afgewezen heeft of indien een bezwaarschrift, gegrond op de onverkiesbaarheid van een kandidaat, overeenkomstig artikel 121 is ingediend, verzoekt de voorzitter van dat bureau het gemeentebestuur van de woonplaats van de kandidaat, telegrafisch of bij een door de secretaris van het bureau gedragen schriftelijke vordering, hem terstond per aangezekende expresbrief toe te zenden een vooreensluitend verklaard afschrift van of uittreksel uit alle stukken die dat bestuur in zijn bezit heeft en die omtrent de verkiesbaarheid van de kandidaat nadere aanwijzingen kunnen verschaffen.

De vermelding van een letterwoord of logo, in voorkomend geval met inbegrip van het bijkomend element bedoeld in artikel 21, § 2, derde lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement, waarvan gebruik is gemaakt door een politieke formatie die door ten minste één parlementslid vertegenwoordigd is in een van de parlementaire assemblees, ongeacht of zulks op Europees, federaal, gemeenschaps- dan wel gewestelijk niveau is en waaraan ter gelegenheid van een vorige verkiezing met het oog op de vernieuwing van de Wetgevende Kamers, van het Europese Parlement of van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen bescherming is verleend, kan op gemotiveerd verzoek van die formatie door de minister van Binnenlandse Zaken worden verboden. De lijst van de letterwoorden of logo's waarvan het gebruik verboden is, wordt de drieëndertigste dag vóór de verkiezing in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

(...)

Art. 122

Indien het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau bij het voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst bepaalde kandidaten wegens onverkiesbaarheid afgewezen heeft of indien een bezwaarschrift, gegrond op de onverkiesbaarheid van een kandidaat, overeenkomstig artikel 121 is ingediend, verzoekt de voorzitter van dat bureau het gemeentebestuur van de woonplaats van de kandidaat, telegrafisch of bij een door de secretaris van het bureau gedragen schriftelijke vordering, hem terstond per aangezekende expresbrief toe te zenden een vooreensluitend verklaard afschrift van of uittreksel uit alle stukken die dat bestuur in zijn bezit heeft en die omtrent de verkiesbaarheid van de kandidaat nadere aanwijzingen kunnen verschaffen.

Heeft deze kandidaat zijn woonplaats niet sedert ten minste vijftien dagen in de gemeente en zijn de stukken waaruit onverkiesbaarheid kan blijken, nog niet bij het gemeentebestuur ingekomen, dan zendt dit de tekst van het telegram of van de vordering telegrafisch door aan het gemeentebestuur van de vorige woonplaats.

De voorzitter kan, indien hij het dienstig acht, andere onderzoekingen instellen zowel over de verkiesbaarheid van de betrokken kandidaten als over de andere aangevoerde onregelmatigheden.

Alle stukken die ter uitvoering van dit artikel worden aangevraagd, worden kosteloos afgegeven.

Art. 127

Indien het aantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers groter is dan het aantal te verkiezen leden, maakt het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau onmiddellijk het stembiljet op overeenkomstig het bij dit wetboek gevoegde model II (modellen IIa tot IIg).

De kandidatenlijst wordt onverwijld aangeplakt in alle gemeenten van de kieskring. Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen, hun beroep en de hoofdverblijfplaats. De bij dit wetboek gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model I) worden daarop ook overgenomen. Vanaf de tweeëntwintigste dag vóór de stemming deelt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

(...)

(8)

De voorzitter kan, indien hij het dienstig acht, andere onderzoekingen instellen zowel over de verkiesbaarheid van de betrokken kandidaten als over de andere aangevoerde onregelmatigheden.

Alle stukken die ter uitvoering van dit artikel worden aangevraagd, worden kosteloos afgegeven.

Art. 127

Indien het aantal kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers groter is dan het aantal te verkiezen leden, maakt het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau onmiddellijk het stembiljet op overeenkomstig het bij dit wetboek gevoegde model II (modellen IIa tot IIg).

De kandidatenlijst wordt onverwijld aangeplakt in alle gemeenten van de kieskring. Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt *de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede* (9) hun beroep en de hoofdverblijfplaats. De bij dit wetboek gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model I) worden daarop ook overgenomen. Vanaf de tweeëntwintigste dag vóór de stemming deelt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

(...)

(8) Opheffing: art. 8

(9) Wijziging: art. 9

Art. 128

§ 1. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste een centimeter hoogte en vier millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo overeenkomstig artikel 116, § 4, tweede lid, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat worden voorafgegaan door een volgnummer en gevolgd door een kleiner stemvak.

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en met een diameter van 4 mm.

(...)

Art. 128

§ 1. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste een centimeter hoogte en vier millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo overeenkomstig artikel 116, § 4, tweede lid, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat worden voorafgegaan door een volgnummer en gevolgd door een kleiner stemvak. *De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt in kleine letters gedrukt, met uitzondering van de beginletter.* (10)

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en met een diameter van 4 mm.

(...)

Art. 143

De kiezer ontvangt een stembiljet uit de handen van de voorzitter, in voorkomend geval één voor elke Wetgevende Kamer.

Deze biljetten, na rechthoekig in vieren te zijn dichtgevouwen zodanig dat de stemvakken bovenaan op de lijsten zich aan de binnenzijde bevinden, worden open voor de voorzitter gelegd, die ze in dezelfde vouwen weer toevouwt; zij worden aan de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de naam van het kanton waar de stemming plaats heeft en de datum van de verkiezing. Het bureau wijst ten minste vijf plaatsen aan waar de stempel mag worden aangebracht; daarna wordt de plaats door het lot bepaald. Deze loting wordt, op verzoek van een der leden van het stembureau of van een getuige, eens of meermaals herhaald gedurende de verrichtingen. Oordeelt het stembureau een dergelijk voorstel niet dadelijk te kunnen aannemen, dan kan het lid van het stembureau of de getuige eisen dat de redenen van de weigering in het proces-verbaal worden opgenomen.

De kiezer begeeft zich onmiddellijk naar een van de stemhokjes; hij brengt er zijn stem uit, toont aan de voorzitter ieder behoorlijk opnieuw in vieren gevouwen stembiljet met de stempel aan de buitenzijde en steekt het in de stembus, nadat de voorzitter of een door hem aangestelde bijzitter de oproepingsbrief heeft gemerkt met de in het vorige lid vermelde stempel. Het is hem verboden zijn stembiljet bij het verlaten van het stemhokje op zodanige wijze open te vouwen dat de door hem uitgebrachte stem bekend wordt. Doet hij zulks, dan neemt de voorzitter het opengevouwde biljet terug, dat onmiddellijk onbruikbaar wordt gemaakt, en hij verplicht de kiezer opnieuw te stemmen.

Bij gelijktijdige verkiezing voor beide Kamers worden twee stembussen gebruikt; één voor de biljetten van de Senaat en één voor die van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Art. 143

De kiezer ontvangt een stembiljet uit de handen van de voorzitter, in voorkomend geval één voor elke Wetgevende Kamer.

Deze biljetten, na rechthoekig in vieren te zijn dichtgevouwen zodanig dat de stemvakken bovenaan op de lijsten zich aan de binnenzijde bevinden, worden open voor de voorzitter gelegd, die ze in dezelfde vouwen weer toevouwt; zij worden aan de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de naam van het kanton waar de stemming plaats heeft en de datum van de verkiezing. Het bureau wijst ten minste vijf plaatsen aan waar de stempel mag worden aangebracht; daarna wordt de plaats door het lot bepaald. Deze loting wordt, op verzoek van een der leden van het stembureau of van een getuige, eens of meermaals herhaald gedurende de verrichtingen. Oordeelt het stembureau een dergelijk voorstel niet dadelijk te kunnen aannemen, dan kan het lid van het stembureau of de getuige eisen dat de redenen van de weigering in het proces-verbaal worden opgenomen.

De kiezer begeeft zich onmiddellijk naar een van de stemhokjes; hij brengt er zijn stem uit, toont aan de voorzitter ieder behoorlijk opnieuw in vieren gevouwen stembiljet met de stempel aan de buitenzijde en steekt het in de stembus, nadat de voorzitter of een door hem aangestelde bijzitter de oproepingsbrief heeft gemerkt met de in het vorige lid vermelde stempel. Het is hem verboden zijn stembiljet bij het verlaten van het stemhokje op zodanige wijze open te vouwen dat de door hem uitgebrachte stem bekend wordt. Doet hij zulks, dan neemt de voorzitter het opengevouwde biljet terug, dat onmiddellijk onbruikbaar wordt gemaakt, en hij verplicht de kiezer opnieuw te stemmen.

Bij gelijktijdige verkiezing voor beide Kamers worden twee stembussen gebruikt; één voor de biljetten van de Senaat en één voor die van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Een kiezer die wegens een lichaamsgebrek niet in staat is om zich alleen naar het stembokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, mag zich met toestemming van de voorzitter door iemand laten geleiden of bijstaan. Beider naam wordt in het proces-verbaal vermeld.

Betwist een bijzitter of een getuige de echtheid of de ernst van het aangevoerde lichaamsgebrek, dan beslist het stembureau en zijn met redenen omklede beslissing wordt in het proces-verbaal opgenomen.

Art. 149

Ieder stemopnemingsbureau neemt de stembiljetten van verscheidene stembureaus in ontvangst. Het getal van de kiezers die ingeschreven zijn in de stembureaus waarvan de stembiljetten naar een zelfde stemopnemingsbureau gaan, mag 2.400 niet overschrijden.

Elk stemopnemingsbureau wordt gesplitst in een bureau A en een bureau B.

(...)

Een kiezer die wegens een handicap niet in staat is om zich alleen naar het stembokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, mag zich met toestemming van de voorzitter door iemand laten begeleiden of bijstaan. Beider naam wordt in het proces-verbaal vermeld.

Betwist een bijzitter of een getuige de echtheid of de ernst van de aangevoerde handicap, dan beslist het stembureau en zijn met redenen omklede beslissing wordt in het proces-verbaal opgenomen.(11)

Art. 149

Ieder stemopnemingsbureau neemt de stembiljetten van verscheidene stembureaus *die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton* (12) in ontvangst. Het getal van de kiezers die ingeschreven zijn in de stembureaus waarvan de stembiljetten naar een zelfde stemopnemingsbureau gaan, mag 2.400 niet overschrijden.

Elk stemopnemingsbureau wordt gesplitst in een bureau A en een bureau B.

(...)

(11) Wijziging: art. 11
(12) Toevoeging: art. 12

Art. 150

De voorzitter van het kantonhoofdbureau gaat, vijf dagen vóór de stemming, nadat de formaliteiten bepaald voor de aanwijzing van de getuigen zijn vervuld, bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden.

De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het kantonhoofdbureau bij te wonen, mogen aanwezig zijn.

Art. 160

In geval van gelijktijdige verkiezingen voor de Senaat en voor de Kamer van volksvertegenwoordigers geschieden de in de artikelen 155 tot 159 bepaalde verrichtingen afzonderlijk voor elke reeks omslagen, en wel zo dat alle verrichtingen voor de reeks omslagen betreffende de ene Kamer afgelopen zijn alvorens de omslagen betreffende de andere Kamer worden geopend.

Art. 150

De voorzitter van het kantonhoofdbureau gaat, vijf dagen vóór de stemming, nadat de formaliteiten bepaald voor de aanwijzing van de getuigen zijn vervuld, *voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden* (13).

De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het kantonhoofdbureau bij te wonen, mogen aanwezig zijn.

Art. 160

(14)

(13)
(14)

Wijziging: art. 13
Opheffing : art. 14

Art. 161

Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel, op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring wat betreft de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de voorzitter van het provinciehoofd-bureau, bedoeld bij artikel 94bis, § 2, wat betreft de verkiezing van de Senaat.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, de resultaten van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig artikel 159.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een dubbel gemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam van de kieskring en van het kieskanton, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding "Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs.".

Art. 161

Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel, op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring wat betreft de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de voorzitter van het provinciehoofd-bureau, bedoeld bij artikel 94bis, § 2, wat betreft de verkiezing van de Senaat.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, de resultaten van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig artikel 159.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een dubbel gemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam van de kieskring en van het kieskanton, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding "*Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...*" (15).

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van een stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kanton-hoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, stelt hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de dubbels van de stemopnemingsbureaus en geeft een ontvangstbewijs aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Het kantonhoofdbureau schrijft, per stemopnemingsbureau, op een verzamelstaat het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco of ongeldige biljetten, het aantal geldige stemmen en, voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal lijststemmen van elk van de vier in artikel 156, § 1, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsmede voor elke kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger het totaal van de door hem verkregen naamstemmen.

(...)

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van een stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kanton-hoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, stelt hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de dubbels van de stemopnemingsbureaus en geeft een ontvangstbewijs aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Het kantonhoofdbureau schrijft, *per gemeente en per stemopnemingsbureau* (16), op een verzamelstaat het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco of ongeldige biljetten, het aantal geldige stemmen en, voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal lijststemmen van elk van de vier in artikel 156, § 1, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsmede voor elke kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger het totaal van de door hem verkregen naamstemmen.

(...)

(16) Wijziging: art. 15

Loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

TEXTE ACTUEL

Art. 9

Les présentations de candidats doivent être remises entre les mains du président du bureau régional le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures. L'article 131 du Code électoral est applicable à ces désignations.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

- 1° à l'alinéa 4, de lire, au lieu des mots "pour les Chambres législatives dans l'arrondissement", les mots "pour le Parlement" ;
- 2° à l'alinéa 5, de remplacer la référence aux articles 147, 162 et 179 du Code électoral par une référence aux articles 16, § 4, 19, § 2, et 20, § 3, de la présente loi ;
- 3° à l'alinéa 6, de supprimer les mots "même s'ils ne sont pas électeurs dans l'arrondissement".

Trente-trois jours au moins avant l'élection :

- 1° le président du bureau régional publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats ;
- 2° le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

TEXTE ADAPTE AU PROJET

Art. 9

Les présentations de candidats doivent être remises entre les mains du président du bureau régional le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures. L'article 131 du Code électoral est applicable à ces désignations.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

- 1° à l'alinéa 4, de lire, au lieu des mots "pour les Chambres législatives dans l'arrondissement", les mots "pour le Parlement" ;
- 2° à l'alinéa 5, de remplacer la référence aux articles 147, 162 et 179 du Code électoral par une référence aux articles 16, § 4, 19, § 2, et 20, § 3, de la présente loi ;
- 3° à l'alinéa 6, de supprimer les mots "même s'ils ne sont pas électeurs dans l'arrondissement".

Trente-trois jours au moins avant l'élection :

- 1° le président du bureau régional publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats ;
- 2° le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

Quand le vingt-septième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et celles qui les précèdent, sont avancées de quarante-huit heures.

Art. 11

§ 1er. Les candidats présentés conformément à l'article 17, §3, 1°, de la loi spéciale doivent faire certifier la qualité d'électeur des électeurs présentant par la commune où ceux-ci sont inscrits via l'apposition du sceau communal sur l'acte de présentation.

La présentation est remise, par un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet par les personnes visées à l'article 17, § 3, 2°, de la loi spéciale, au président du bureau régional qui en donne récépissé.

L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent. Il mentionne également le sigle ou logo, prévu par l'article 10, § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

(1)

Art. 11

§ 1er. Les candidats présentés conformément à l'article 17, §3, 1°, de la loi spéciale doivent faire certifier la qualité d'électeur des électeurs présentant par la commune où ceux-ci sont inscrits via l'apposition du sceau communal sur l'acte de présentation.

La présentation est remise, par un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet par les personnes visées à l'article 17, § 3, 2°, de la loi spéciale, au président du bureau régional qui en donne récépissé.

L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présentant. (2) Il mentionne également le sigle ou logo, prévu par l'article 10, § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. *L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.* (3)

(1) Suppression : art. 16

(2) Modification : art. 17

(3) Modification : art. 17

Le bureau ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de la région.

Les candidats présentés acceptent par une déclaration écrite, datée et signée, qui est remise contre récépissé au président du bureau régional dans le délai prescrit à l'article 9 de la présente loi.

Les candidats acceptants dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

(...)

Art. 13

§ 2. Si le nombre des candidats effectifs régulièrement présentés conformément à l'article 11 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs prénoms, profession et domicile. Elle reproduit aussi l'instruction (modèle I A) annexée à la présente loi.

A partir du dix-neuvième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau régional communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Le bureau ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de la région.

Les candidats présentés acceptent par une déclaration écrite, datée et signée, qui est remise contre récépissé au président du bureau régional dans le délai prescrit à l'article 9 de la présente loi.

Les candidats acceptants dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

Art. 13

§ 2. Si le nombre des candidats effectifs régulièrement présentés conformément à l'article 11 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, *les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 18 de la loi spéciale et à l'article 14 de la présente loi, ainsi que leurs* (4) profession et domicile. Elle reproduit aussi l'instruction (modèle I A) annexée à la présente loi.

A partir du dix-neuvième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau régional communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

(4) Modification : art. 18

Art. 14

§ 2. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 8 millimètres de hauteur et 3 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 11, § 1er, alinéa 3 ; le sigle ou le logo de la liste a une hauteur de un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et suivis d'une case de vote de dimension moindre.

(...)

Art. 14

§ 2. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 8 millimètres de hauteur et 3 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 11, § 1er, alinéa 3 ; le sigle ou le logo de la liste a une hauteur de un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et suivis d'une case de vote de dimension moindre. *Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules. (5)*

(...)

(5) Ajout : art. 19

Art. 19

§ 1er. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau régional.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre de bulletins blancs ou nuls, le nombre de bulletins valables ; il mentionne ensuite, pour chacune des listes, classées par régime linguistique et dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 17, § 2, de la présente loi.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription "Région de Bruxelles-Capitale", le nom du canton électoral, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ...".

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau principal de canton recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Art. 19

§ 1er. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau régional.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre de bulletins blancs ou nuls, le nombre de bulletins valables ; il mentionne ensuite, pour chacune des listes, classées par régime linguistique et dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 17, § 2, de la présente loi.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription "Région de Bruxelles-Capitale", le nom du canton électoral, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "*Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...*" (6).

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau principal de canton recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

(6) Modification : art.20

Le bureau principal de canton reprend, par bureau de dépouillement, sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs et nuls, le nombre total des bulletins valables et pour chaque liste, par régime linguistique et classée selon son numéro d'ordre, le nombre des bulletins de chacune des quatre sous-catégories visées à l'article 17, § 2, alinéa 2, ainsi que pour chaque candidat titulaire et suppléant, le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenus.

(...)

Le bureau principal de canton reprend, *par commune et par bureau de dépouillement* (7), sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs et nuls, le nombre total des bulletins valables et pour chaque liste, par régime linguistique et classée selon son numéro d'ordre, le nombre des bulletins de chacune des quatre sous-catégories visées à l'article 17, § 2, alinéa 2, ainsi que pour chaque candidat titulaire et suppléant, le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenus.

(...)

(7) Modification : art. 20

Wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden

BASISTEKST

Art. 9

De voordrachten van de kandidaten worden aan de voorzitter van het gewestbureau overhandigd op zaterdag de negenentwintigste of op zondag de achtentwintigste dag vóór de voor de stemming vastgelegde dag, tussen 13 en 16 uur.

De aanwijzingen van de getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag de vijfde dag voor de dag van de stemming, tussen 14 en 16 uur. Artikel 131 van het Kieswetboek is van toepassing op deze aanwijzingen.

Voor deze toepassing echter :

- 1° moeten in het vierde lid in plaats van de woorden "voor de Wetgevende Kamers zijn in het arrondissement" de woorden "voor het Parlement zijn" gelezen worden ;
- 2° moet in het vijfde lid de verwijzing naar de artikelen 147, 162 en 179 van het Kieswetboek vervangen worden door een verwijzing naar de artikelen 16, § 4, 19, § 2, en 20, § 3, van deze wet ;
- 3° moeten in het zesde lid de woorden "zelfs indien zij geen kiezer zijn in het arrondissement" geschrapt worden.

Ten minste drieëndertig dagen voor de verkiezing :

- 1° maakt de voorzitter van het gewestbureau een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald en herinnerd wordt aan de dagen en uren waarop hij de voordrachten van de kandidaten zal ontvangen ;
- 2° maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald en herinnerd wordt aan de dagen en uren waarop hij de aanwijzingen van de getuigen voor de

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Art. 9

De voordrachten van de kandidaten worden aan de voorzitter van het gewestbureau overhandigd op zaterdag de negenentwintigste of op zondag de achtentwintigste dag vóór de voor de stemming vastgelegde dag, tussen 13 en 16 uur.

De aanwijzingen van de getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag de vijfde dag voor de dag van de stemming, tussen 14 en 16 uur. Artikel 131 van het Kieswetboek is van toepassing op deze aanwijzingen.

Voor deze toepassing echter :

- 1° moeten in het vierde lid in plaats van de woorden "voor de Wetgevende Kamers zijn in het arrondissement" de woorden "voor het Parlement zijn" gelezen worden ;
- 2° moet in het vijfde lid de verwijzing naar de artikelen 147, 162 en 179 van het Kieswetboek vervangen worden door een verwijzing naar de artikelen 16, § 4, 19, § 2, en 20, § 3, van deze wet ;
- 3° moeten in het zesde lid de woorden "zelfs indien zij geen kiezer zijn in het arrondissement" geschrapt worden.

Ten minste drieëndertig dagen voor de verkiezing :

- 1° maakt de voorzitter van het gewestbureau een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald en herinnerd wordt aan de dagen en uren waarop hij de voordrachten van de kandidaten zal ontvangen ;
- 2° maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau een bericht bekend waarin de plaats wordt bepaald en herinnerd wordt aan de dagen en uren waarop hij de aanwijzingen van de getuigen voor de

stembureaus en stemopnemingsbureaus zal ontvangen.

Wanneer de zevenentwintigste dag voor de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welke op die dag moeten plaatshebben en die welke er aan voorafgaan, achtenveertig uur vervroegd.

Art. 11

§ 1. De kandidaten, die overeenkomstig artikel 17, §3, 1°, van de bijzondere wet voorgedragen worden, moeten de hoedanigheid van kiezer van de kiezers, die de voordracht doen, laten erkennen door de gemeente waar zij ingeschreven zijn, door middel van het aanbrengen van het gemeentezegel op de voordrachtsakte.

De voordracht wordt door één van de drie ondertekenende kiezers, daartoe door de kandidaten in hun bewilligingsakte aangewezen, of door één van de twee kandidaten, daartoe aangewezen door de personen, bedoeld in artikel 17, § 3, 2°, van de bijzondere wet, aan de voorzitter van het gewestbureau tegen ontvangstbewijs overhandigd.

De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. Ze vermeldt eveneens het letterwoord of logo, waarin is voorzien bij artikel 10, § 1, eerste lid, tweede volzin, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

stembureaus en stemopnemingsbureaus zal ontvangen.

(1)

Art. 11

§ 1. De kandidaten, die overeenkomstig artikel 17, §3, 1°, van de bijzondere wet voorgedragen worden, moeten de hoedanigheid van kiezer van de kiezers, die de voordracht doen, laten erkennen door de gemeente waar zij ingeschreven zijn, door middel van het aanbrengen van het gemeentezegel op de voordrachtsakte.

De voordracht wordt door één van de drie ondertekenende kiezers, daartoe door de kandidaten in hun bewilligingsakte aangewezen, of door één van de twee kandidaten, daartoe aangewezen door de personen, bedoeld in artikel 17, § 3, 2°, van de bijzondere wet, aan de voorzitter van het gewestbureau tegen ontvangstbewijs overhandigd.

De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft (2). Ze vermeldt eveneens het letterwoord of logo, waarin is voorzien bij artikel 10, § 1, eerste lid, tweede volzin, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot (3).

(1) Opheffing: art. 16

(2) Wijziging: art. 17

(3) Wijziging: art. 17

Het bureau mag de hoedanigheid van kiezer niet betwisten van de ondertekenaars die als kiezer voorkomen op de kiezerslijst van een gemeente van het gewest.

De voorgedragen kandidaten bewilligen in hun kandidaatstelling door een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring die aan de voorzitter van het gewestbureau tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de termijn bepaald in artikel 9 van deze wet.

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op een zelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

Art. 13

§ 2. Indien er meer kandidaat-titularissen regelmatig zijn voorgedragen overeenkomstig artikel 11 dan er mandaten toe te kennen zijn, wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt de naam van de kandidaten in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 18 van de bijzondere wet en in artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede hun voornamen, hun beroep en hun woonplaats. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen (model I A) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de negentiende dag voor de stemming deelt de voorzitter van het gewestbureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

Het bureau mag de hoedanigheid van kiezer niet betwisten van de ondertekenaars die als kiezer voorkomen op de kiezerslijst van een gemeente van het gewest.

De voorgedragen kandidaten bewilligen in hun kandidaatstelling door een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring die aan de voorzitter van het gewestbureau tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de termijn bepaald in artikel 9 van deze wet.

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op een zelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

Art. 13

§ 2. Indien er meer kandidaat-titularissen regelmatig zijn voorgedragen overeenkomstig artikel 11 dan er mandaten toe te kennen zijn, wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt *de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede* (4) hun beroep en hun woonplaats. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen (model I A) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de negentiende dag voor de stemming deelt de voorzitter van het gewestbureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

(4) Wijziging: art. 18

Art. 14

§ 2. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 8 millimeter hoogte en 3 millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo overeenkomstig artikel 11, § 1, derde lid, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door het volgnummer en worden gevolgd door een kleiner stemvak.

Art. 14

§ 2. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 8 millimeter hoogte en 3 millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo overeenkomstig artikel 11, § 1, derde lid, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door het volgnummer en worden gevolgd door een kleiner stemvak. *De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.* (5)

(5) Toevoeging: art. 19

Art. 19

§ 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het gewestbureau.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten; op deze tabel wordt voor elke lijst, gerangschikt naar taalstelsel en in de volgorde van hun nummer, de resultaten van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig het artikel 17, § 2, van deze wet.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een dubbel opgemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam "Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", de naam van het kieskanton, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding : "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs ...".

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, zet hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijke proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de dubbels van de stemopnemingsstabellen en geeft een ontvangstbewijs af aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Art. 19

§ 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het gewestbureau.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten; op deze tabel wordt voor elke lijst, gerangschikt naar taalstelsel en in de volgorde van hun nummer, de resultaten van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig het artikel 17, § 2, van deze wet.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een dubbel opgemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam "Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", de naam van het kieskanton, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding : " *Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs ... van de gemeente ...*"(6).

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, zet hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijke proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de dubbels van de stemopnemingsstabellen en geeft een ontvangstbewijs af aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

(6) Wijziging: art. 20

Het kantonhoofdbureau schrijft, per stemopnemingsbureau op een verzamelstaat, het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, het totale aantal geldige stembiljetten en, voor elk lijst, per taalstelsel en gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal stembiljetten van elk van de vier in artikel 17, § 2, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsmede voor elke kandidaat-titularis en -opvolger het totaal van de door hem verkregen naamstemmen.

(...)

Het kantonhoofdbureau schrijft, *per gemeente en per stemopnemingsbureau* (7) op een verzamelstaat, het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, het totale aantal geldige stembiljetten en, voor elk lijst, per taalstelsel en gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal stembiljetten van elk van de vier in artikel 17, § 2, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsmede voor elke kandidaat-titularis en -opvolger het totaal van de door hem verkregen naamstemmen.

(...)

(7) Wijziging : art. 20

Loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone.

TEXTE ACTUEL

Art. 11

§ 2. Le bureau principal de la circonscription est chargé en cette qualité de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des votes.

Il est présidé par le président du tribunal de première instance d'Eupen, ou à son défaut, par le magistrat qui le remplace.

Le président exerce un contrôle sur l'ensemble des opérations dans la circonscription électorale et prescrit au besoin les mesures d'urgence que les circonstances pourraient rendre nécessaires. Il centralise les résultats du dépouillement aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription.

Outre le président, le bureau principal de la circonscription comprend quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire désignés par le président parmi les électeurs de la circonscription. Le secrétaire n'a pas voix délibérative au sein du bureau.

§ 3. Le bureau principal du canton de Saint-Vith est présidé par le juge de paix de Saint-Vith ou, à défaut, par un de ses suppléants, suivant l'ancienneté de service.

TEXTE ADAPTE AU PROJET

Art. 11

§ 2. Le bureau principal de la circonscription est chargé en cette qualité de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des votes.

Il est présidé par le président du tribunal de première instance d'Eupen, ou à son défaut, par le magistrat qui le remplace.

Le président exerce un contrôle sur l'ensemble des opérations dans la circonscription électorale et prescrit au besoin les mesures d'urgence que les circonstances pourraient rendre nécessaires. Il centralise *, aux niveaux tant du canton d'Eupen que de l'ensemble de la circonscription, les résultats du dépouillement effectué par commune* (1).

Outre le président, le bureau principal de la circonscription comprend quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire désignés par le président parmi les électeurs de la circonscription. Le secrétaire n'a pas voix délibérative au sein du bureau.

§ 3. Le bureau principal du canton de Saint-Vith est présidé par le juge de paix de Saint-Vith ou, à défaut, par un de ses suppléants, suivant l'ancienneté de service.

(1) Modification : art. 21

Outre le président, il se compose de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants choisis par le président parmi les électeurs de la commune chef-lieu du canton et d'un secrétaire désigné par le président parmi les électeurs de la circonscription. Le secrétaire n'a pas voix délibérative au sein du bureau.

Le président du bureau principal du canton de Saint-Vith est chargé principalement de la surveillance des opérations électorales dans l'ensemble du canton. Il avertit immédiatement le président du bureau principal de la circonscription de toute circonstance requérant son contrôle. Il centralise les résultats du dépouillement au niveau du canton de Saint-Vith.

Art. 12

§ 2. Le commissaire d'arrondissement, d'accord avec le collège des bourgmestre et échevins, répartit les électeurs par cantons électoraux en sections et détermine l'ordre des sections de chaque canton, en commençant par le chef-lieu.

D'accord avec ce collège, il assigne à chaque section un local distinct pour le vote. Il peut, si le nombre des sections l'exige, en convoquer plusieurs dans les salles faisant partie d'un même édifice.

(...)

Art. 14

§ 3. Les bureaux de dépouillement sont établis aux chefs-lieux respectivement de la circonscription, pour ce qui concerne le canton d'Eupen, et du canton de Saint-Vith. Ils se composent du président, de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants et d'un secrétaire nommé conformément au § 8.

Outre le président, il se compose de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants choisis par le président parmi les électeurs de la commune chef-lieu du canton et d'un secrétaire désigné par le président parmi les électeurs de la circonscription. Le secrétaire n'a pas voix délibérative au sein du bureau.

Le président du bureau principal du canton de Saint-Vith est chargé principalement de la surveillance des opérations électorales dans l'ensemble du canton. Il avertit immédiatement le président du bureau principal de la circonscription de toute circonstance requérant son contrôle. Il centralise *au niveau du canton de Saint-Vith les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie de ce canton* (2).

Art. 12

§ 2. Le commissaire d'arrondissement, d'accord avec le collège des bourgmestre et échevins, répartit les électeurs par cantons électoraux en sections et détermine l'ordre des sections de chaque canton, *ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton* (3).

D'accord avec ce collège, il assigne à chaque section un local distinct pour le vote. Il peut, si le nombre des sections l'exige, en convoquer plusieurs dans les salles faisant partie d'un même édifice.

(...)

Art. 14

§ 3. Les bureaux de dépouillement sont établis aux chefs-lieux respectivement de la circonscription, pour ce qui concerne le canton d'Eupen, et du canton de Saint-Vith *et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton* (4). Ils se composent du président, de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants et d'un secrétaire nommé conformément au § 8.

(2) Modification : art. 21

(3) Modification : art. 22

(4) Ajout : art. 23

Art. 20

§ 3. Trente-trois jours au moins avant l'élection :

- 1° le président du bureau principal de la circonscription électorale publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats;
- 2° le président du bureau principal de la circonscription électorale et du canton de Saint-Vith, publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels ils recevront les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

Quand le vingt-septième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et celles qui les précèdent sont avancées de quarante-huit heures.

Art. 20

§ 3. Trente-trois jours au moins avant l'élection :

- 1° le président du bureau principal de la circonscription électorale publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats;
- 2° le président du bureau principal de la circonscription électorale et du canton de Saint-Vith, publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels ils recevront les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

(5)

(5) Suppression : art. 24

Art. 22

La présentation de candidats doit être signée soit par cent électeurs au moins de la circonscription, soit par trois membres sortants au moins du Parlement.

Elle est remise par un au moins de trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats ou par un au moins des deux candidats désignés à cet effet par les membres du Parlement présentants, au président du bureau principal de la circonscription qui en donne récépissé.

L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent. L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

La présentation peut mentionner le sigle ou le logo, qui doit surmonter la liste de candidats sur le bulletin de vote. Un même sigle ou logo peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale. Le sigle est composé au plus de dix-huit caractères. Le logo est la représentation graphique du nom de la liste et est composé au plus de dix-huit caractères.

(...)

Art. 22

La présentation de candidats doit être signée soit par cent électeurs au moins de la circonscription, soit par trois membres sortants au moins du Parlement.

Elle est remise par un au moins de trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats ou par un au moins des deux candidats désignés à cet effet par les membres du Parlement présentants, au président du bureau principal de la circonscription qui en donne récépissé.

L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnés sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présentants. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé. (6)

La présentation peut mentionner le sigle ou le logo, qui doit surmonter la liste de candidats sur le bulletin de vote. Un même sigle ou logo peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale. Le sigle est composé au plus de dix-huit caractères. Le logo est la représentation graphique du nom de la liste et est composé au plus de dix-huit caractères.

(...)

(6) Modification : art. 25

Art. 25

§ 2. Si le nombre de candidats régulièrement présentés conformément à l'article 22 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée dans toutes les communes de la circonscription.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs prénoms, profession et domicile. Elle reproduit aussi les instructions pour l'électeur (modèle I) annexées à la présente loi.

A partir du vingt-deuxième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Art. 26

§ 2. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 1 centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 22, alinéa 4 ; le sigle ou le logo de la liste a une hauteur de un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et suivis d'une case de vote de dimension moindre.

Art. 25

§ 2. Si le nombre de candidats régulièrement présentés conformément à l'article 22 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée dans toutes les communes de la circonscription.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, *les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs* (7) profession et domicile. Elle reproduit aussi les instructions pour l'électeur (modèle I) annexées à la présente loi.

A partir du vingt-deuxième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Art. 26

§ 2. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 1 centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 22, alinéa 4 ; le sigle ou le logo de la liste a une hauteur de un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et suivis d'une case de vote de dimension moindre. *Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.* (8)

(7) Modification : art. 26

(8) Modification : art. 27

Les cases réservées au vote sont noires et présentent en leur milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 millimètres.

(...)

Art. 38

§ 1er. Chaque bureau de dépouillement recueille les bulletins de différents bureaux de vote. Le nombre des électeurs inscrits dans les bureaux de vote dont les bulletins sont confiés à un même bureau de dépouillement, ne peut dépasser 2400.

§ 2. Cinq jours avant celui fixé pour le scrutin, après accomplissement des formalités prévues à l'article 20, § 2, pour les désignations de témoins, le président du bureau principal de la circonscription ou du canton de Saint-Vith, selon le cas, procède à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement.

Les témoins désignés pour assister aux séances du bureau principal de la circonscription et du canton de Saint-Vith conformément à l'article 22, alinéa 11, peuvent y être présents.

Les cases réservées au vote sont noires et présentent en leur milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 millimètres.

(...)

Art. 38

§ 1er. Chaque bureau de dépouillement recueille les bulletins de différents bureaux de vote *qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton* (9). Le nombre des électeurs inscrits dans les bureaux de vote dont les bulletins sont confiés à un même bureau de dépouillement, ne peut dépasser 2400.

§ 2. Cinq jours avant celui fixé pour le scrutin, après accomplissement des formalités prévues à l'article 20, § 2, pour les désignations de témoins, le président du bureau principal de la circonscription ou du canton de Saint-Vith, selon le cas, procède , *pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier* (10).

Les témoins désignés pour assister aux séances du bureau principal de la circonscription et du canton de Saint-Vith conformément à l'article 22, alinéa 11, peuvent y être présents.

(9) Modification : art. 28

(10) Modification : 28

Art. 42

§ 1er. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de la circonscription.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre des bulletins blancs ou nuls et le nombre total des bulletins valables ; il mentionne ensuite pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément aux articles 39 à 41.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription "Election du Parlement de la Communauté germanophone", le nom du canton électoral (Eupen ou Saint-Vith), le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux de vote n°s".

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement, muni du procès-verbal, se rend chez le président du bureau principal de la circonscription ou du canton de Saint-Vith, selon le cas, et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Art. 42

§ 1er. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de la circonscription.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre des bulletins blancs ou nuls et le nombre total des bulletins valables ; il mentionne ensuite pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément aux articles 39 à 41.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription "Election du Parlement de la Communauté germanophone", le nom du canton électoral (Eupen ou Saint-Vith), le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "*Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...*" (11).

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement, muni du procès-verbal, se rend chez le président du bureau principal de la circonscription ou du canton de Saint-Vith, selon le cas, et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

(11) Modification : art. 29

Le président du bureau principal de la circonscription ou du canton de Saint-Vith, selon le cas, recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Le bureau principal de la circonscription, pour ce qui concerne le canton d'Eupen, et le bureau principal du canton de Saint-Vith reprennent, par bureau de dépouillement, sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre de bulletins blancs ou nuls, le nombre total des bulletins valables et pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre des bulletins de chacune des deux sous-catégories visées à l'article 39, § 3, alinéa 2, ainsi que le total des suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat.

(...)

Le président du bureau principal de la circonscription ou du canton de Saint-Vith, selon le cas, recueille alors les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Le bureau principal de la circonscription, pour ce qui concerne le canton d'Eupen, et le bureau principal du canton de Saint-Vith reprennent, *par commune et par bureau de dépouillement* (12), sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre de bulletins blancs ou nuls, le nombre total des bulletins valables et pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre des bulletins de chacune des deux sous-catégories visées à l'article 39, § 3, alinéa 2, ainsi que le total des suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat.

(...)

(12) Modification : art. 29

Wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

BASISTEKST

Art. 11

§ 2. Het hoofdbureau van het kiesgebied is in die hoedanigheid belast met de aan de stemming voorafgaande verrichtingen en met de algemene telling van de stemmen.

Het wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Eupen of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt.

De voorzitter houdt toezicht op de gezamenlijke verrichtingen in het kiesarrondissement en schrijft zo nodig de spoedmaatregelen voor die de omstandigheden mochten vereisen. Hij verzamelt de uitslagen van de stemopneming zowel in het kanton Eupen als in het hele kiesgebied.

Buiten de voorzitter bestaat het hoofdbureau van het kiesgebied uit vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, die door de voorzitter zijn aangewezen uit de kiezers van het gebied. De secretaris is binnen het bureau niet stemgerechtigd.

§ 3. Het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith wordt voorgezeten door de vrederechter van Sankt-Vith, of bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstanciënniteit.

Buiten de voorzitter bestaat het uit vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters, door de voorzitter gekozen uit de kiezers van de hoofdplaats van het kanton, en uit een secretaris, door de voorzitter aangewezen onder de kiezers van het gebied. De secretaris is binnen het bureau niet stemgerechtigd.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Art. 11

§ 2. Het hoofdbureau van het kiesgebied is in die hoedanigheid belast met de aan de stemming voorafgaande verrichtingen en met de algemene telling van de stemmen.

Het wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Eupen of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt.

De voorzitter houdt toezicht op de gezamenlijke verrichtingen in het kiesarrondissement en schrijft zo nodig de spoedmaatregelen voor die de omstandigheden mochten vereisen. Hij verzamelt , *zowel op het niveau van het kanton Eupen als in het hele kiesgebied, de uitslagen van de stemopneming die per gemeente werd uitgevoerd* (1).

Buiten de voorzitter bestaat het hoofdbureau van het kiesgebied uit vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, die door de voorzitter zijn aangewezen uit de kiezers van het gebied. De secretaris is binnen het bureau niet stemgerechtigd.

§ 3. Het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith wordt voorgezeten door de vrederechter van Sankt-Vith, of bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstanciënniteit.

Buiten de voorzitter bestaat het uit vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters, door de voorzitter gekozen uit de kiezers van de hoofdplaats van het kanton, en uit een secretaris, door de voorzitter aangewezen onder de kiezers van het gebied. De secretaris is binnen het bureau niet stemgerechtigd.

(1) Wijziging : art. 21

De voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith is hoofdzakelijk belast met het toezicht op de kiesverrichtingen in heel het kanton. Hij verwittigt de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied onmiddellijk van elke omstandigheid die zijn toezicht vereist. Hij verzamelt de uitslagen van de stemopneming in het kanton Sankt-Vith.

De voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith is hoofdzakelijk belast met het toezicht op de kiesverrichtingen in heel het kanton. Hij verwittigt de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied onmiddellijk van elke omstandigheid die zijn toezicht vereist. Hij verzamelt *op het niveau van het kanton Sankt-Vith de uitslagen van de stemopneming uitgevoerd per gemeente die deel uitmaakt van dit kanton* (2) .

Art. 12

§ 2. Met instemming van het college van burgemeester en schepenen deelt de arrondissementscommissaris de kiezers per kieskanton in stemafdelingen in en bepaalt hij de volgorde van de stemafdelingen van elk kanton, te beginnen met de hoofdplaats.

Met instemming van dat college wijst hij voor elke stemafdeling een afzonderlijk stemlokaal aan. Indien het wegens het aantal stemafdelingen noodzakelijk is, kan hij er verscheidene in de lokalen van een zelfde gebouw bijeenroepen.

(...)

Art. 14

§ 3. De stemopnemingsbureaus zijn gevestigd in de hoofdplaats van respectievelijk het kiesgebied, voor wat het kanton Eupen betreft, en het kanton Sankt-Vith. Zij bestaan uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris die overeenkomstig § 8 wordt benoemd.

Art. 12

§ 2. Met instemming van het college van burgemeester en schepenen deelt de arrondissementscommissaris de kiezers per kieskanton in stemafdelingen in en bepaalt hij de volgorde van de stemafdelingen van elk kanton, *waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton* (3).

Met instemming van dat college wijst hij voor elke stemafdeling een afzonderlijk stemlokaal aan. Indien het wegens het aantal stemafdelingen noodzakelijk is, kan hij er verscheidene in de lokalen van een zelfde gebouw bijeenroepen.

(...)

Art. 14

§ 3. De stemopnemingsbureaus zijn gevestigd in de hoofdplaats van respectievelijk het kiesgebied, voor wat het kanton Eupen betreft, en het kanton Sankt-Vith *en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton* (4). Zij bestaan uit de voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris die overeenkomstig § 8 wordt benoemd.

(2) Wijziging : art. 21

(3) Wijziging : art. 22

(4) Toevoeging : art. 23

Art. 20

§ 3. Ten minste drieëndertig dagen voor de verkiezing :

- 1° maakt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen;
- 2° maken de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring en die van het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats zij de aanwijzingen van getuigen voor de stembureaus en de stemopnemingsbureaus in ontvangst zullen nemen.

Wanneer de zevenentwintigste dag voor de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welke op deze dag moeten plaats hebben, en die welke eraan voorafgaan, achtenveertig uur vervroegd.

Art. 20

§ 3. Ten minste drieëndertig dagen voor de verkiezing :

- 1° maakt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen;
- 2° maken de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring en die van het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats zij de aanwijzingen van getuigen voor de stembureaus en de stemopnemingsbureaus in ontvangst zullen nemen.

(5)

(5) Opheffing : art. 24

Art. 22

De voordracht van kandidaten moet worden ondertekend, hetzij door ten minste honderd kiezers van het gebied, hetzij door ten minste drie uittredende leden van het Parlement.

Zij wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied tegen ontvangstbewijs overhandigd door ten minste één van de drie kiezers-ondertekenaars die daartoe zijn aangewezen door de kandidaten of door ten minste één van de twee kandidaten die daartoe zijn aangewezen door de leden van het Parlement die de kandidaten voordragen

De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

De voordracht mag vermelden welk letterwoord of welk logo boven de kandidatenlijst moet komen op het stembiljet. Eenzelfde letterwoord of logo kan worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal. Het letterwoord bestaat uit ten hoogste achttien karakters. Het logo is de grafische voorstelling van de naam van de lijst en is samengesteld uit ten hoogste achttien karakters.

(...)

Art. 22

De voordracht van kandidaten moet worden ondertekend, hetzij door ten minste honderd kiezers van het gebied, hetzij door ten minste drie uittredende leden van het Parlement.

Zij wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied tegen ontvangstbewijs overhandigd door ten minste één van de drie kiezers-ondertekenaars die daartoe zijn aangewezen door de kandidaten of door ten minste één van de twee kandidaten die daartoe zijn aangewezen door de leden van het Parlement die de kandidaten voordragen

De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot. (6)

De voordracht mag vermelden welk letterwoord of welk logo boven de kandidatenlijst moet komen op het stembiljet. Eenzelfde letterwoord of logo kan worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal. Het letterwoord bestaat uit ten hoogste achttien karakters. Het logo is de grafische voorstelling van de naam van de lijst en is samengesteld uit ten hoogste achttien karakters.

(...)

(6) Wijziging: art.25

Art. 25

§ 2. Indien er meer kandidaten regelmatig zijn voorgedragen overeenkomstig artikel 22 dan er mandaten toe te kennen zijn, wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt in alle gemeenten van het gebied.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt de naam van de kandidaten, in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 26 wordt bepaald, alsmede hun voornamen, hun beroep en hun woonplaats. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model I) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de tweeëntwintigste dag voor de stemming deelt de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

Art. 26

§ 2. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 1 centimeter hoogte en vier millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo vermeld in de voordracht van de kandidaten overeenkomstig artikel 22, vierde lid; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door het volgnummer en worden gevolgd door een stemvak dat een kleinere afmeting heeft.

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een cirkeltje van dezelfde kleur als het papier en van 4 millimeter diameter.

Art. 25

§ 2. Indien er meer kandidaten regelmatig zijn voorgedragen overeenkomstig artikel 22 dan er mandaten toe te kennen zijn, wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt in alle gemeenten van het gebied.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt *de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 26 wordt bepaald, alsmede (7) hun beroep en hun woonplaats*. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model I) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de tweeëntwintigste dag voor de stemming deelt de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

Art. 26

§ 2. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 1 centimeter hoogte en vier millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo vermeld in de voordracht van de kandidaten overeenkomstig artikel 22, vierde lid; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door het volgnummer en worden gevolgd door een stemvak dat een kleinere afmeting heeft. *De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.* (8)

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een cirkeltje van dezelfde kleur als het papier en van 4 millimeter diameter.

(7) Wijziging: art. 26

(8) Toevoeging: art. 27

Art. 38

§ 1. Ieder stemopnemingsbureau neemt de stembiljetten van verschillende stembureaus in ontvangst. Het getal van de kiezers die ingeschreven zijn in de stembureaus waarvan de stembiljetten naar eenzelfde stemopnemingsbureau gaan, mag 2400 niet overschrijden.

§ 2. De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of van het kanton Sankt-Vith, naargelang van het geval, gaat vijf dagen voor de stemming, nadat de formaliteiten, bedoeld bij artikel 20, § 2, bepaald voor de aanwijzing van de getuigen zijn vervuld, bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden.

De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het hoofdbureau van het kiesgebied en van het kanton Sankt-Vith bij te wonen overeenkomstig artikel 22, elfde lid, mogen aanwezig zijn.

Art. 38

§ 1. Ieder stemopnemingsbureau neemt de stembiljetten van verschillende stembureaus *die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton* (9) in ontvangst. Het getal van de kiezers die ingeschreven zijn in de stembureaus waarvan de stembiljetten naar eenzelfde stemopnemingsbureau gaan, mag 2400 niet overschrijden.

§ 2. De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of van het kanton Sankt-Vith, naargelang van het geval, gaat vijf dagen voor de stemming, nadat de formaliteiten, bedoeld bij artikel 20, § 2, bepaald voor de aanwijzing van de getuigen zijn vervuld, *voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden* (10).

De getuigen die aangewezen zijn om de vergadering van het hoofdbureau van het kiesgebied en van het kanton Sankt-Vith bij te wonen overeenkomstig artikel 22, elfde lid, mogen aanwezig zijn.

(9) Toevoeging : art.28

(10) Wijziging : art. 28

Art. 42

§ 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau van de kiesomschrijving.

Die tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten en het totale aantal geldige stembiljetten; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, de resultaten van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig de artikelen 39 tot 41.

Van de tabel wordt onmiddellijk een dubbel gemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift "Verkiezingen van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap", de naam van het kieskanton (Eupen of Sankt-Vith), het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding : "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de stembureaus nrs ...".

Alvorens de verichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of van het kanton Sankt-Vith, naargelang van het geval, en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, zet hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

Art. 42

§ 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau van de kiesomschrijving.

Die tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten en het totale aantal geldige stembiljetten; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, de resultaten van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig de artikelen 39 tot 41.

Van de tabel wordt onmiddellijk een dubbel gemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift "Verkiezingen van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap", de naam van het kieskanton (Eupen of Sankt-Vith), het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding : "*Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...*" (11).

Alvorens de verichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of van het kanton Sankt-Vith, naargelang van het geval, en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, zet hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

(11) Wijziging: art. 29

De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of van het kanton Sankt-Vith, naargelang van het geval, verzamelt de dubbels van de stemopnemingsstabellen en geeft een ontvangstbewijs af aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Het hoofdbureau van het kiesgebied, wat het kanton Eupen betreft, en het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith, nemen per stemopnemingsbureau op een verzamelstaat het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten over, het totale aantal geldige stembiljetten en, voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal stembiljetten van elk van de twee in artikel 39, § 3, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsmede het totaal van de door elke kandidaat verkregen naamstemmen.

(...)

De voorzitter van het hoofdbureau van het kiesgebied of van het kanton Sankt-Vith, naargelang van het geval, verzamelt de dubbels van de stemopnemingsstabellen en geeft een ontvangstbewijs af aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Het hoofdbureau van het kiesgebied, wat het kanton Eupen betreft, en het hoofdbureau van het kanton Sankt-Vith, nemen *per gemeente en per stemopnemingsbureau* (12) op een verzamelstaat het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten over, het totale aantal geldige stembiljetten en, voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal stembiljetten van elk van de twee in artikel 39, § 3, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsmede het totaal van de door elke kandidaat verkregen naamstemmen.

(...)

(12) Wijziging: art. 29

Loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat

TEXTE ACTUEL

Art. 11

Les présentations de candidats doivent être remises entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures. L'article 131 du Code électoral est applicable à ces désignations.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

- 1° à l'alinéa 4, de lire au lieu des mots "pour les Chambres législatives", les mots "pour le Parlement" ;
- 2° à l'alinéa 5, de remplacer la référence aux articles 147, 162 et 179 du Code électoral par une référence aux articles 19, § 4, 22, § 2 et 23, § 3, de la présente loi.

TEXTE ADAPTE AU PROJET

Art. 11

Les présentations de candidats doivent être remises entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures. L'article 131 du Code électoral est applicable à ces désignations.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

- 1° à l'alinéa 4, de lire au lieu des mots "pour les Chambres législatives", les mots "pour le Parlement" ;
- 2° à l'alinéa 5, de remplacer la référence aux articles 147, 162 et 179 du Code électoral par une référence aux articles 19, § 4, 22, § 2 et 23, § 3, de la présente loi.

Trente-trois jours au moins avant l'élection :

- 1° le président du bureau principal de la circonscription électorale publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats ;
- 2° le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

Quand le vingt-septième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et celles qui les précèdent, sont avancées de quarante-huit heures.

Art. 14

Les candidats présentés par des électeurs doivent faire certifier la qualité d'électeur de ceux-ci par la commune où ils sont inscrits via l'apposition du sceau communal sur l'acte de présentation.

La présentation est remise, par un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet soit par les Députés démissionnaires qui ont présenté les candidats, soit, pour la première élection du Parlement, par les membres des Chambres législatives qui ont présenté les candidats, au président du bureau principal de la circonscription électorale, qui en donne récépissé.

Trente-trois jours au moins avant l'élection :

- 1° le président du bureau principal de la circonscription électorale publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats ;
- 2° le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

(1)

Art. 14

Les candidats présentés par des électeurs doivent faire certifier la qualité d'électeur de ceux-ci par la commune où ils sont inscrits via l'apposition du sceau communal sur l'acte de présentation.

La présentation est remise, par un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet soit par les Députés démissionnaires qui ont présenté les candidats, soit, pour la première élection du Parlement, par les membres des Chambres législatives qui ont présenté les candidats, au président du bureau principal de la circonscription électorale, qui en donne récépissé.

(1) Suppression : art. 30

L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent. Il mentionne également le sigle ou logo, prévu par l'article 12, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. L'identité de la candidate, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

Le bureau ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale.

Les candidats présentés acceptent leur candidature par une déclaration écrite, datée et signée, remise contre récépissé au président du bureau principal de la circonscription électorale dans le délai prescrit à l'article 11.

Les candidats qui acceptent leur candidature et dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

(...)

L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le prénom tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnés sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présentants. (2) Il mentionne également le sigle ou logo, prévu par l'article 12, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé. (3)

Le bureau ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale.

Les candidats présentés acceptent leur candidature par une déclaration écrite, datée et signée, remise contre récépissé au président du bureau principal de la circonscription électorale dans le délai prescrit à l'article 11.

Les candidats qui acceptent leur candidature et dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

(...)

(2) Modification : art. 31

(3) Modification : art. 31

Art. 16

§ 2. Si le nombre des candidats effectifs régulièrement présentés conformément à l'article 14 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs prénoms, profession et résidence principale. Elle reproduit aussi les instructions pour l'électeur (modèle I) figurant à l'annexe 2 à la présente loi.

A partir du dix-neuvième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Art. 17

§ 2. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin de vote à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 8 millimètres de hauteur et 3 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 12 ; le sigle ou logo de la liste a une hauteur d'un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

Art. 16

§ 2. Si le nombre des candidats effectifs régulièrement présentés conformément à l'article 14 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, *les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs* (4) profession et résidence principale. Elle reproduit aussi les instructions pour l'électeur (modèle I) figurant à l'annexe 2 à la présente loi.

A partir du dix-neuvième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Art. 17

§ 2. Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin de vote à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 8 millimètres de hauteur et 3 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 12 ; le sigle ou logo de la liste a une hauteur d'un centimètre au plus, une largeur de trois centimètres au plus et est placé horizontalement.

(4) Modification : art. 32

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et suivis d'une case de vote de dimension moindre.

Les cases réservées au vote sont noires et présentent en leur milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 3 millimètres.

(...)

Le nom et le prénom de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et suivis d'une case de vote de dimension moindre. *Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscule.* (5)

Les cases réservées au vote sont noires et présentent en leur milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 3 millimètres.

(...)

(5) Ajout : art. 33

Art. 22

§ 1er. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de la circonscription électorale.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins de vote trouvés dans chacune des urnes, le nombre de bulletins blancs ou nuls, ainsi que le nombre de bulletins valables ; il mentionne ensuite, pour chacune des listes, dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 20, § 2.

Art. 22

§ 1er. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de la circonscription électorale.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins de vote trouvés dans chacune des urnes, le nombre de bulletins blancs ou nuls, ainsi que le nombre de bulletins valables ; il mentionne ensuite, pour chacune des listes, dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 20, § 2.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription les noms de la circonscription électorale et du canton électoral, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "Résultats du dépouillement des bulletins de vote reçus dans les bureaux n°s ...".

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement, muni du procès-verbal, se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau principal de canton recueille les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Le bureau principal de canton reprend, par bureau de dépouillement, sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre total des bulletins valables et pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre des bulletins de chacune des quatre sous-catégories visées à l'article 20, § 2, alinéa 2, ainsi que pour chaque candidat titulaire ou suppléant, le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenus.

(...)

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription les noms de la circonscription électorale et du canton électoral, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : "*Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n°s ... provenant de la commune ...*" (6).

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement, muni du procès-verbal, se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau principal de canton recueille les doubles des tableaux de dépouillement et en donne récépissé aux présidents des bureaux de dépouillement.

Le bureau principal de canton reprend, *par commune et par bureau de dépouillement* (7), sur un tableau récapitulatif, le nombre des bulletins déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre total des bulletins valables et pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, le nombre des bulletins de chacune des quatre sous-catégories visées à l'article 20, § 2, alinéa 2, ainsi que pour chaque candidat titulaire ou suppléant, le total des suffrages nominatifs qu'il a obtenus.

(...)

(6) Modification : art. 34

(7) Modification : art. 34

Wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

BASISTEKST

Art. 11

De voordrachten van kandidaten moeten aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring worden overhandigd op zaterdag, de negenen-twintigste, of op zondag, de achtentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur.

De aanwijzingen van getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag, de vijfde dag voor de stemming, tussen 14 en 16 uur. Artikel 131 van het Kieswetboek is van toepassing op die aanwijzingen.

Voor deze toepassing echter :

- 1° dienen in het vierde lid in plaats van de woorden "voor de wetgevende Kamers" de woorden "voor het Parlement" gelezen te worden;
- 2° dient in het vijfde lid, de verwijzing naar de artikelen 147, 162 en 179 van het Kieswetboek vervangen te worden door een verwijzing naar de artikelen 19, § 4, 22, § 2, en 23, § 3, van deze wet.

Tenminste drieëndertig dagen voor de verkiezing :

- 1° maakt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen;
- 2° maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van getuigen voor de stembureaus en de

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Art. 11

De voordrachten van kandidaten moeten aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring worden overhandigd op zaterdag, de negenen-twintigste, of op zondag, de achtentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur.

De aanwijzingen van getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag, de vijfde dag voor de stemming, tussen 14 en 16 uur. Artikel 131 van het Kieswetboek is van toepassing op die aanwijzingen.

Voor deze toepassing echter :

- 1° dienen in het vierde lid in plaats van de woorden "voor de wetgevende Kamers" de woorden "voor het Parlement" gelezen te worden;
- 2° dient in het vijfde lid, de verwijzing naar de artikelen 147, 162 en 179 van het Kieswetboek vervangen te worden door een verwijzing naar de artikelen 19, § 4, 22, § 2, en 23, § 3, van deze wet.

Tenminste drieëndertig dagen voor de verkiezing :

- 1° maakt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen;
- 2° maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van getuigen voor de stembureaus en de

stemopnemingsbureaus in ontvangst zal nemen.

stemopnemingsbureaus in ontvangst zal nemen.

Wanneer de zevenentwintigste dag voor de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welke op deze dag moeten plaats hebben, en die welke eraan voorafgaan, achtenveertig uur vervroegd.

(1)

(1) Opheffing : art. 30

Art. 14

De kandidaten, die door kiezers worden voorgedragen, moeten de hoedanigheid van kiezer van deze kiezers laten erkennen door de gemeente waar zij ingeschreven zijn, door middel van het aanbrengen van het gemeentezegel op de voordrachtsakte.

De voordracht wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring tegen ontvangstbewijs overhandigd door één van de drie ondertekenaars die daartoe door de kandidaten in hun verklaring van bewilliging zijn aangewezen of door één van de twee kandidaten die daartoe zijn aangewezen hetzij door de aftredende Parlementsleden door wie de kandidaten zijn voorgedragen, hetzij, voor de eerste verkiezing van het Parlement, door de leden van de Wetgevende Kamers door wie de kandidaten zijn voorgedragen.

De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen. Ze vermeldt eveneens het letterwoord of logo, waarin is voorzien bij artikel 12, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. De identiteit van de kandidate die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

Art. 14

De kandidaten, die door kiezers worden voorgedragen, moeten de hoedanigheid van kiezer van deze kiezers laten erkennen door de gemeente waar zij ingeschreven zijn, door middel van het aanbrengen van het gemeentezegel op de voordrachtsakte.

De voordracht wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring tegen ontvangstbewijs overhandigd door één van de drie ondertekenaars die daartoe door de kandidaten in hun verklaring van bewilliging zijn aangewezen of door één van de twee kandidaten die daartoe zijn aangewezen hetzij door de aftredende Parlementsleden door wie de kandidaten zijn voorgedragen, hetzij, voor de eerste verkiezing van het Parlement, door de leden van de Wetgevende Kamers door wie de kandidaten zijn voorgedragen.

De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft (2). Ze vermeldt eveneens het letterwoord of logo, waarin is voorzien bij artikel 12, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot (3).

(2) Wijziging: art. 31

(3) Wijziging: art. 31

Wanneer de ondertekenaars op de lijst van de kiezers van een gemeente van de kieskring als kiezer voorkomen, mag het bureau hun hoedanigheid van kiezer niet betwisten.

De voorgedragen kandidaten bewilligen in hun kandidaatstelling voor een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring, die aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de termijn bepaalt in artikel 11.

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op een zelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

(...)

Art. 16

§ 2. Zijn er meer kandidaat-titularissen overeenkomstig artikel 14 regelmatig voorgedragen dan er mandaten toe te kennen zijn, dan wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt de naam van de kandidaten, in dezelfde vorm als voor het stembiljet wordt bepaald in artikel 17, alsmede hun voornamen, hun beroep en hun hoofdverblijfplaats. De, als bijlage 2, bij deze wet gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model I) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de negentiende dag voor de stemming deelt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

Wanneer de ondertekenaars op de lijst van de kiezers van een gemeente van de kieskring als kiezer voorkomen, mag het bureau hun hoedanigheid van kiezer niet betwisten.

De voorgedragen kandidaten bewilligen in hun kandidaatstelling voor een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring, die aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de termijn bepaalt in artikel 11.

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op een zelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

(...)

Art. 16

§ 2. Zijn er meer kandidaat-titularissen overeenkomstig artikel 14 regelmatig voorgedragen dan er mandaten toe te kennen zijn, dan wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letter in zwarte inkt *de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals bepaald wordt in artikel 17, alseek* (4), hun beroep en hun hoofdverblijfplaats. De, als bijlage 2, bij deze wet gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model I) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de negentiende dag voor de stemming deelt de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

(4) Wijziging: art. 32

Art. 17

§ 2. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 8 millimeter hoogte en 3 millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo, overeenkomstig artikel 12, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door het volgnummer en worden gevolgd door een kleiner stemvak.

De stemvakken zijn zwart, met een in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en van 3 mm diameter.

(...)

Art. 17

§ 2. De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 8 millimeter hoogte en 3 millimeter breedte, alsmede het letterwoord of logo, overeenkomstig artikel 12, vermeld in de voordracht van de kandidaten; het letterwoord of het logo van de lijst is ten hoogste één centimeter hoog, ten hoogste drie centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en de voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door het volgnummer en worden gevolgd door een kleiner stemvak. *De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.* (5)

De stemvakken zijn zwart, met een in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en van 3 mm diameter.

(...)

(5) Toevoeging: art. 33

Art. 22

§ 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel, op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, alsook het aantal geldige stembiljetten ; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar volgnummer, de uitslagen van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig artikel 20, § 2.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een duplicaat gemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam van de kieskring en van het kieskanton, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding : "Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs....".

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het duplicaat van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, stelt hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren en, in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

Art. 22

§ 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel, op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, alsook het aantal geldige stembiljetten ; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar volgnummer, de uitslagen van de stemopneming vastgesteld overeenkomstig artikel 20, § 2.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een duplicaat gemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam van de kieskring en van het kieskanton, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding : "*Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ...*" (6).

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het duplicaat van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, stelt hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren en, in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

(6) Wijziging: art. 34

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de duplicaten van de stemopnemingsstabellen en geeft een ontvangstbewijs aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Het kantonhoofdbureau schrijft per stemopnemingsbureau op een verzamelstaat, het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het totale aantal geldige stembiljetten en, voor elke lijst, gerangschikt met haar volgnummer, het aantal stembiljetten van elk van de vier in artikel 20, § 2, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsook voor elke kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger, het totaal van de door hem verkregen naamstemmen.

(...)

De voorzitter van het kantonhoofdbureau verzamelt de duplicaten van de stemopnemingsstabellen en geeft een ontvangstbewijs aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus.

Het kantonhoofdbureau schrijft *per gemeente en per stemopnemingsbureau* (7) op een verzamelstaat, het aantal neergelegde stembiljetten over, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het totale aantal geldige stembiljetten en, voor elke lijst, gerangschikt met haar volgnummer, het aantal stembiljetten van elk van de vier in artikel 20, § 2, tweede lid, bedoelde subcategorieën, alsook voor elke kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger, het totaal van de door hem verkregen naamstemmen.

(...)

(7) Wijziging: art. 34

11 AVRIL 1994. - Loi organisant le vote automatisé.

TEXTE ACTUELArt. 7

§ 3. Dans tous les cas, l'écran de visualisation affiche le numéro d'ordre et le sigle ou logo de toutes les listes de candidats, sous réserve de l'application du § 2, alinéa 4.

L'électeur indique, au moyen du crayon optique, la liste de son choix. Il peut également indiquer par un vote blanc qu'il ne désire apporter son vote à aucune des listes présentées.

Après que l'électeur a choisi une liste, l'écran de visualisation affiche, pour cette liste, les nom et prénom des candidats précédés d'un numéro d'ordre.

(...)

Art. 11

Chaque support de mémoire est placé dans une enveloppe distincte portant en suscription la mention qu'il s'agit de l'original ou de la copie, la date de l'élection, l'identification du bureau de vote et, selon le cas, du canton électoral, de la commune ou du district. Chaque enveloppe est scellée et porte au verso la signature du président, des membres du bureau et s'ils en formulent le souhait, des témoins.

TEXTE ADAPTE AU PROJETArt. 7

§ 3. Dans tous les cas, l'écran de visualisation affiche le numéro d'ordre et le sigle ou logo de toutes les listes de candidats, sous réserve de l'application du § 2, alinéa 4.

L'électeur indique, au moyen du crayon optique, la liste de son choix. Il peut également indiquer par un vote blanc qu'il ne désire apporter son vote à aucune des listes présentées.

Après que l'électeur a choisi une liste, l'écran de visualisation affiche, pour cette liste, les nom et prénom des candidats précédés d'un numéro d'ordre. *Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur l'écran et est rédigé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est rédigé en minuscules.* (1)

(...)

Art. 11

Chaque support de mémoire est placé dans une enveloppe distincte portant en suscription la mention qu'il s'agit de l'original ou de la copie, la date de l'élection, l'identification du bureau de vote et, selon le cas, du canton électoral *et de la commune* (2) ou du district. Chaque enveloppe est scellée et porte au verso la signature du président, des membres du bureau et s'ils en formulent le souhait, des témoins.

(1) Ajout : art. 35

(2) Modification : art. 36

Art. 16

Le Ministère de l'Intérieur élabore les logiciels électoraux destinés aux bureaux principaux de collège, aux bureaux principaux de province, aux bureaux principaux de circonscription électorale, aux bureaux principaux de district, aux bureaux principaux de canton, aux bureaux principaux communaux et aux bureaux de vote.

Art. 16

Le *Service Public Fédéral Intérieur* (3) élabore les logiciels électoraux destinés aux bureaux principaux de collège, aux bureaux principaux de province, aux bureaux principaux de circonscription électorale, aux bureaux principaux de district, aux bureaux principaux de canton, aux bureaux principaux communaux et aux bureaux de vote.

Art. 17

§ 2. Les documents reproduisant l'ensemble des numéros d'ordre et sigles ou logos des listes présentées et les listes de candidats, tels que le logiciel les fera apparaître à l'écran de visualisation, sont soumis à l'approbation du président du bureau principal visé au paragraphe 1^{er}. Chaque président valide les documents après avoir fait procéder, le cas échéant, aux corrections nécessaire et retourne les documents validés au fonctionnaire précité.

(...)

Art. 17

§ 2. Les documents reproduisant l'ensemble des numéros d'ordre et sigles ou logos des listes présentées et les listes de candidats, tels que le logiciel les fera apparaître à l'écran de visualisation, sont soumis à l'approbation du président du bureau principal visé au paragraphe 1^{er}, *qui vérifie la concordance de ces documents avec les bulletins de vote qui sont utilisés dans son ressort si tel est le cas* (4). *Chaque président ou la personne que celui-ci désigne* (5) valide les documents après avoir fait procéder, le cas échéant, aux corrections nécessaire et retourne les documents validés au fonctionnaire précité.

(...)

(3) Modification : art. 37

(4) Ajout : art. 38

(5) Modification : art. 38

Art. 20

Lorsque les résultats de tous les bureaux de vote ont été enregistrés, le président du bureau principal procède à l'impression du procès-verbal et du tableau de recensement des votes dont les modèles sont fixés par le ministre de l'Intérieur.

Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, lors de l'élection du Parlement européen ou du Sénat, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement ; l'un, rédigé en français, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de collège français, et l'autre, rédigé en néerlandais, les résultats de ceux exprimés en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de collège néerlandais ; il procède à l'impression d'un procès-verbal distinct.

Art. 20

Lorsque les résultats de tous les bureaux de vote ont été enregistrés, le président du bureau principal procède à l'impression du procès-verbal et du tableau *de recensement des votes pour l'ensemble du canton répartis par commune* (6) dont les modèles sont fixés par le ministre de l'Intérieur.

Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, lors de l'élection du Parlement européen ou du Sénat, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement ; l'un, rédigé en français, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de collège français, et l'autre, rédigé en néerlandais, les résultats de ceux exprimés en faveur d'une liste de candidats déposée au bureau principal de collège néerlandais ; il procède à l'impression d'un procès-verbal distinct.

(6) Modification : art. 39

11 APRIL 1994. – Wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

BASISTEKSTArt. 7

§3. In alle gevallen verschijnen het volgnummer en het letterwoord of logo van alle kandidatenlijsten op het scherm, onder voorbehoud van de toepassing van §2, vierde lid.

De kiezer duidt met de leespen de lijst van zijn keuze aan. Door een blanco-stem kan hij ook aangeven dat hij voor geen van de voorgedragen lijsten zijn stem wil uitbrengen.

Nadat de kiezer een lijst heeft gekozen, verschijnen voor die lijst de naam en voornaam van de kandidaten voorafgegaan door een volgnummer op het beeldscherm.

(...)

Art. 11

Elke geheugendrager wordt in een aparte omslag gestoken met als opschrift de vermelding dat het om het originele exemplaar of de kopie gaat, de datum van de verkiezing, de identificatie van het stembureau en, naargelang van het geval van het kieskanton, van de gemeente of van het district. Elke omslag wordt verzegeld en op de achterkant ervan wordt de handtekening van de voorzitter, de leden van het bureau en de getuigen, indien zij erom vragen, aangebracht.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERPArt. 7

§3. In alle gevallen verschijnen het volgnummer en het letterwoord of logo van alle kandidatenlijsten op het scherm, onder voorbehoud van de toepassing van §2, vierde lid.

De kiezer duidt met de leespen de lijst van zijn keuze aan. Door een blanco-stem kan hij ook aangeven dat hij voor geen van de voorgedragen lijsten zijn stem wil uitbrengen.

Nadat de kiezer een lijst heeft gekozen, verschijnen voor die lijst de naam en voornaam van de kandidaten voorafgegaan door een volgnummer op het beeldscherm. *De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.* (1)

(...)

Art. 11

Elke geheugendrager wordt in een aparte omslag gestoken met als opschrift de vermelding dat het om het originele exemplaar of de kopie gaat, de datum van de verkiezing, de identificatie van het stembureau en, naargelang van het geval van het kieskanton *en van de gemeente* (2) of van het district. Elke omslag wordt verzegeld en op de achterkant ervan wordt de handtekening van de voorzitter, de leden van het bureau en de getuigen, indien zij erom vragen, aangebracht.

(1) Toevoeging: art. 35

(2) Wijziging: art. 36

Art. 16

De Ministerie van Binnenlandse Zaken werkt de verkiezingsprogrammatuur uit die is bestemd voor de collegehoofdbureaus, de provinciehoofdbureaus, de kieskring-hoofdbureaus, de districthoofdbureaus, de kantonhoofdbureaus, de gemeentehoofdbureaus en de stembureaus.

Art. 17

§2. De stukken waarin de gezamenlijke volgnummers en letterwoorden of logo's van de voorgedragen lijsten en de kandidatenlijsten voorkomen, zoals de programmatuur ze op het beeldscherm zal doen verschijnen, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de voorzitter van het in paragraaf 1 bedoelde hoofdbureau. Elke voorzitter valideert de documenten na in voorkomend geval de nodige verbeteringen te hebben laten aanbrengen en stuurt de gevalideerde documenten terug naar de voormelde ambtenaar.

(...)

Art. 16

De *Federale Overheidsdienst* (3) Binnenlandse Zaken werkt de verkiezingsprogrammatuur uit die is bestemd voor de collegehoofdbureaus, de provinciehoofdbureaus, de kieskringhoofdbureaus, de districthoofdbureaus, de kantonhoofdbureaus, de gemeentehoofdbureaus en de stembureaus.

Art. 17

§2. De stukken waarin de gezamenlijke volgnummers en letterwoorden of logo's van de voorgedragen lijsten en de kandidatenlijsten voorkomen, zoals de programmatuur ze op het beeldscherm zal doen verschijnen, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de voorzitter van het in paragraaf 1 bedoelde hoofdbureau, *die de overeenkomst nagaat tussen deze stukken en de stembiljetten die gebruikt worden in zijn bevoegdheidsgebied indien dit het geval is* (4). *Elke voorzitter of persoon aangewezen door de voorzitter* (5) valideert de documenten na in voorkomend geval de nodige verbeteringen te hebben laten aanbrengen en stuurt de gevalideerde documenten terug naar de voormelde ambtenaar.

(...)

- (3) Wijziging: art. 37
- (4) Toevoeging: art. 38
- (5) Wijziging: art. 38

Art. 20

Wanneer de uitslagen van alle stembureaus zijn geregistreerd, drukt de voorzitter van het hoofdbureau het proces-verbaal af alsook de stemopnemingstabel, waarvan de modellen worden vastgesteld door de minister van Binnenlandse Zaken.

In de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van het Europees Parlement of van de Senaat twee stemopnemingstabellen af ; de ene, in het Nederlands gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op de kandidatenlijst ingediend in het Nederlandse collegehoofdbureau, en de andere, in het Frans gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op een kandidatenlijst ingediend bij het Franse collegehoofdbureau ; hij drukt voor ieder college een onderscheiden proces-verbaal af.

Art. 20

Wanneer de uitslagen van alle stembureaus zijn geregistreerd, drukt de voorzitter van het hoofdbureau het proces-verbaal af alsook *de stemopnemingstabel voor het hele kanton verdeeld per gemeente* (6), waarvan de modellen worden vastgesteld door de minister van Binnenlandse Zaken.

In de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van het Europees Parlement of van de Senaat twee stemopnemingstabellen af ; de ene, in het Nederlands gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op de kandidatenlijst ingediend in het Nederlandse collegehoofdbureau, en de andere, in het Frans gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op een kandidatenlijst ingediend bij het Franse collegehoofdbureau ; hij drukt voor ieder college een onderscheiden proces-verbaal af.

(6) Wijziging: art. 39